

Reflex Edge / Reflex Cross

IT Istruzioni

EN Instructions

DE Gebrauchsanweisung

FR Instructions

ES Instrucciones

PL Instrukcja obsługi

CZ Instrukce

SK Návod na montáž

HU Használati utasítás

NL Instructies

GR Οδηγίες

RO Instrucțiuni

DA Instruktions

FI Ohjeet

SV Instruktioner

NO Instruksjoner

BG Инструкции

HR Upute

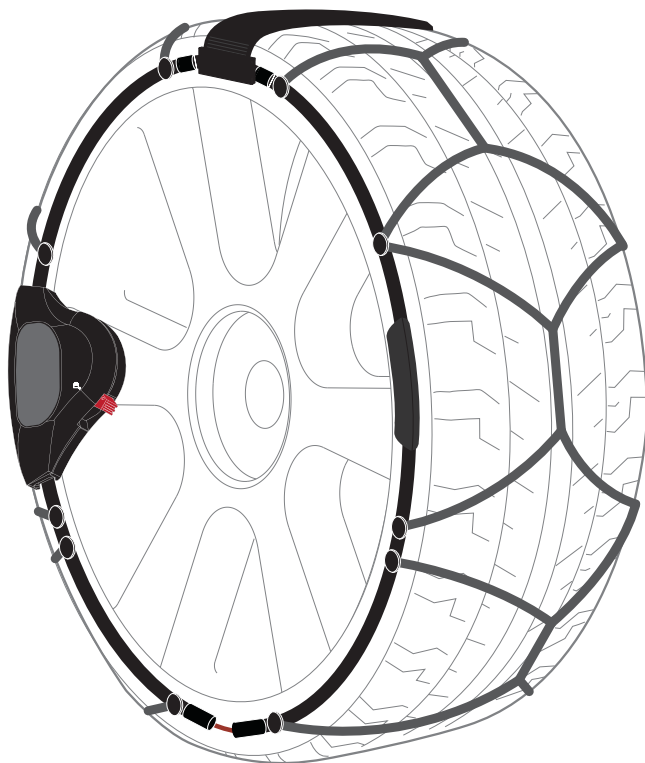
EE Juhised

LV Norādījumi

LT Instrukcijos

SL Navodila

PT Instruções



1. CONTENTS P. 3

IT Contenuto - **EN** Contents - **DE** Inhalte - **FR** Contenus - **ES** Contenido - **PL** Zawartość - **CZ** Obsah - **SK** Obsah - **HU** Tartalom - **NL** Inhoud - **GR** Περιεχόμενα - **RO** Cuprins - **DA** Indholdsfortegnelse - **FI** Sisältö - **SV** Innehåll - **NO** Innhold - **BG** Съдържание - **HR** Sadržaj - **EE** Sisu - **LV** Saturs - **LT** Turinys - **SL** Vsebina - **PT** Índice

2. PREPARATION P. 5

IT Preparazione - **EN** Preparation - **DE** Vorbereitung - **FR** Préparation - **ES** Preparación - **PL** Przygotowanie - **CZ** Příprava - **SK** Příprava - **HU** Előkészítés - **NL** Preparatie - **GR** Πύθμιση - **RO** Configurare - **DA** Opsætning - **FI** Valmistelut - **SV** Inställning - **NO** Innstilling - **BG** Настройка - **HR** Reguliranje - **EE** Seadmine - **LV** Iestatīšana - **LT** Sąranka - **SL** Nastavitev - **PT** Configuração

3. FITTING P. 7

IT Montaggio - **EN** Fitting - **DE** Montage - **FR** Montage - **ES** Montaje - **PL** Montaż - **CZ** Montáž - **SK** Montáž - **HU** Felszerelés - **NL** Aanbrengen - **GR** Τοποθέτηση - **RO** Montaj - **DA** Montering - **FI** Asennus - **SV** Montering - **NO** Montering - **BG** Монтаж - **HR** Postavljanje - **EE** Paigaldamine - **LV** Uzstādīšana - **LT** Montavimas - **SL** Namestitev - **PT** Montagem

4. REMOVING P. 17

IT Smontaggio - **EN** Removing - **DE** Demontage - **FR** Démontage - **ES** Desmontaje - **PL** Demontaż - **CZ** Demontáž - **SK** Demontáž - **HU** Szerelés - **NL** Demontage - **GR** Αποσύνδεση - **RO** Demontare - **DA** Afmontering - **FI** Irrottaminen - **SV** Demontering - **NO** Demontering - **BG** Демонтаж - **HR** Demontaža - **EE** Eemaldamine - **LV** Noņemšana - **LT** Išmontavimas - **SL** Odstranjevanje - **PT** Desmontagem

5. INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE P. 24

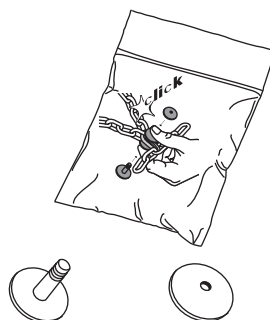
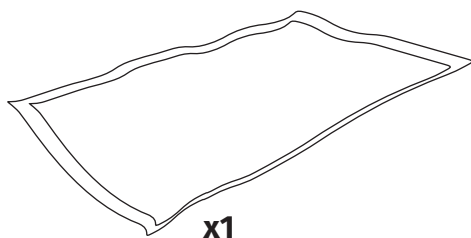
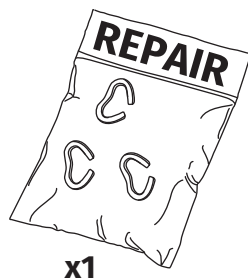
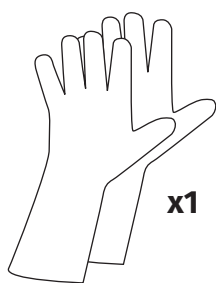
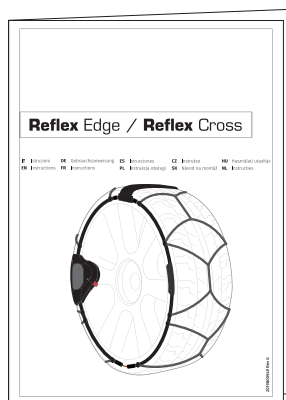
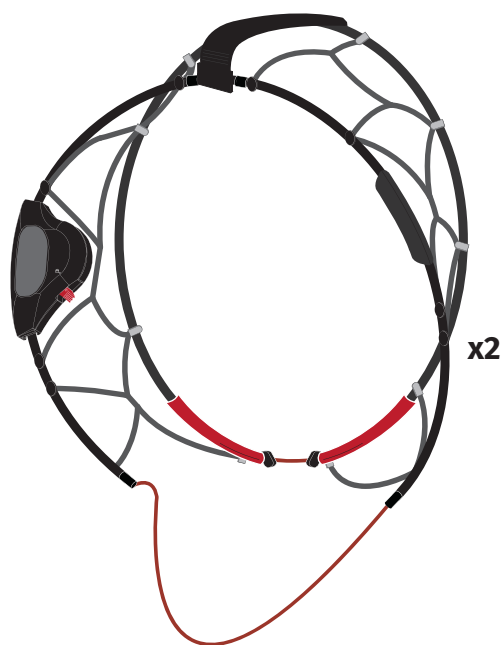
IT Avvertenze e consigli d'uso - **EN** Instructions and recommendations for use - **DE** Hinweise und ratschläge zum gebrauch - **FR** Recommendations et conseils d'utilisation - **ES** Advertencias y consejos para el uso - **PL** Instrukcje i zalecenia dotyczące stosowania - **CZ** Instrukce a doporučení pro užívání - **SK** Návod na montáž a odporúčané použitie - **HU** Használati utasítások és ajánlások - **NL** Instructies en aanbevelingen voor het gebruik - **GR** Οδηγίες και συστάσεις χρήσης - **RO** Instrucțiuni și recomandări de utilizare - **DA** Instruktions og anbefalinger om anvendelse - **FI** Käyttöohjeet ja -suositukset - **SV** Bruksanvisning och rekommendationer - **NO** Instruksjoner og anbefalinger for bruk - **BG** Инструкции и препоръки за употреба - **HR** Upute i preporuke za uporabu - **EE** Juhised ja soovitused kasutamiseks - **LV** Lietošanas norādījumi un ieteikumi - **LT** Naudojimo instrukcijos ir rekomendacijos - **SL** Navodila in priporočila za uporabo - **PT** Instruções e recomendações de utilização

Reflex Edge / Reflex Cross

Contents

IT Contenuto
EN Contents
DE Inhalte
FR Contenus
ES Contenido
PL Zawartość
CZ Obsah
SK Obsah
HU Tartalom
NL Inhoud
GR Περιεχόμενα
RO Cuprins
DA Indholdsfortegnelse
FI Sisältö
SV Innehåll
NO Innhold
BG Съдържание
HR Sadržaj
EE Sisu
LV Saturs
LT Turinys
SL Vsebina
PT Índice

1.



Reflex Edge / Reflex Cross

Preparation

IT Preparazione
EN Preparation
DE Vorbereitung
FR Préparation
ES Preparación
PL Przygotowanie
CZ Příprava
SK Příprava
HU Előkészítés
NL Preparatie
GR Πύθμιση
RO Configurare
DA Opsætning
FI Valmistelut
SV Inställning
NO Innstilling
BG Настройка
HR Reguliranje
EE Seadmine
LV Iestatīšana
LT Sąranka
SL Nastavitev
PT Configuração

2.



IT Come prima cosa ti invitiamo ad installare il set di protezioni su tutti i ganci laterali esterni.

EN At first, we suggest you to install the bumper set on the snow chain's external side hooks.

DE Als ersten Schritt bitten wir Sie, die Felgen-schutzclips an allen Seitenhaken anzubringen.

FR Dans un premier temps, nous vous invitons à installer le kit de protection sur tous les crochets latéraux extérieurs.

ES Como primer paso, le invitamos a instalar el juego de protección en todos los ganchos laterales exteriores.

PL W pierwszej kolejności należy zainstalować zestaw zabezpieczający na wszystkich zewnętrznych haczykach bocznych.

CZ Před použitím nasadte ochrany ráfků na všechny vnější boční háčky.

SK Ako prvý krok vás vyzývame, aby ste nainštalovali ochrannú súpravu na všetky vonkajšie bočné háčiky.

HU Első lépésként kérjük, hogy szerelje fel a védőkészletet az összes külső oldalsó kampóra.

NL Als eerste stap, nodigen wij u uit om de beschermingsset te installeren op alle buitenste haken.

NL Als eerste stap, nodigen wij u uit om de beschermingsset te installeren op alle buitenste haken.

GR Αρχικά, σας προτείνουμε να εγκαταστήσετε το σετ προφυλακτήρων στα εξωτερικά πλευρικά άγκιστρα της αλυσίδας χιονιού.

RO La început, vă sugerăm să instalați setul de protecție pe cârligele laterale externe ale lanțului de zăpadă.

DA Først foreslår vi, at du monterer støddæmpersættet på snekædens udvendige sidekroge.

FI Aluksi suosittellemme asentamaan suojaussarjan lumiketjun ulkoisiin sivukoukkuihin.

SV Till att börja med föreslår vi att du monterar stötfångarsatsen på snökedjans yttre sidokrokar.

NO Først foreslår vi at du monterer beskyttelsesetttet på snøkettingens utvendige sidekroker.

BG Първоначално Ви препоръчваме да монтирате комплекта предпазни капачки на външните странични куки на веригата за сняг.

HR Najprije vam predlažemo da postavite odbojnik na vanjske bočne kuke lanca za snijeg.

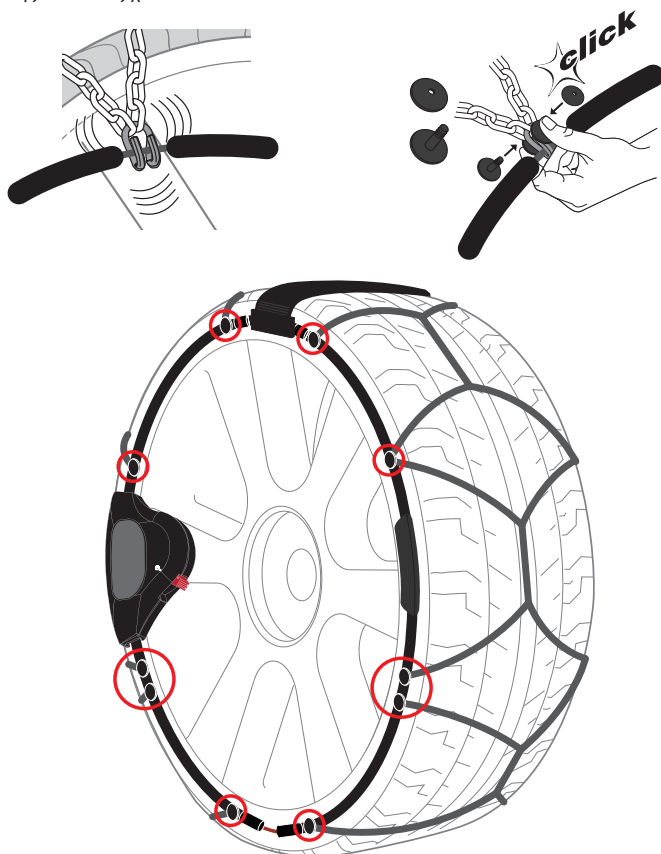
EE Esmalt soovitate paigaldada lumeketi välis-tele külgekonsudele löögikaitsekomplekti.

LV Sākumā iesakām uzstādīt buferu komplektu uz sniega ķēdes ārējiem sānu āķiem.

LT Iš pradžių siūlome ant išorinių šoninių sniego grandinės kabliukų uždėti apsauginių apvadų komplektą.

SL Predlagamo, da najprej namestite komplet odbijačev na zunanje stranske kavlje snežne verige.

PT Em primeiro lugar, sugerimos que instale o conjunto de protecções nos ganchos laterais externos da corrente de neve.

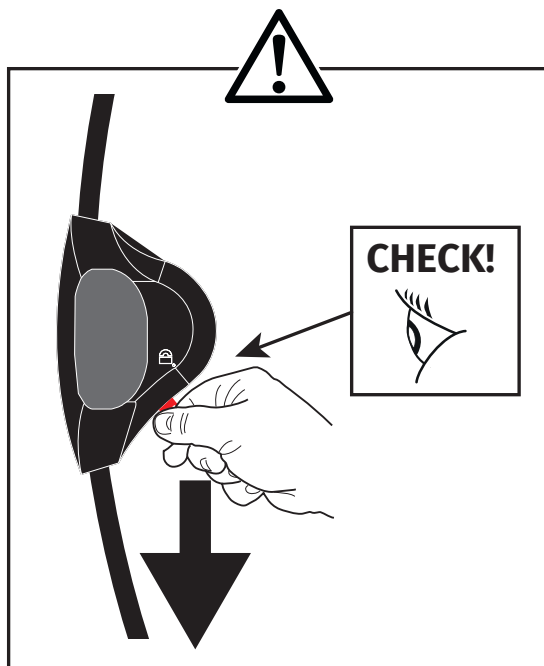


Reflex Edge / Reflex Cross

Fitting

IT	Montaggio
EN	Fitting
DE	Montage
FR	Montage
ES	Montaje
PL	Montaż
CZ	Montáž
SK	Montáž
HU	Felszerelés
NL	Aanbrengen
GR	Τοποθέτηση
RO	Montaj
DA	Montering
FI	Asennus
SV	Montering
NO	Montering
BG	Монтаж
HR	Postavljanje
EE	Paigaldamine
LV	Uzstādīšana
LT	Montavimas
SL	Namestitev
PT	Montagem

3.



IT Verifica che il cursore presente sul dispositivo di tensionamento sia nella posizione bassa, in questo modo sarà possibile sbloccare il tensionamento ed eseguire le operazioni successive.

EN Please ensure the cursor on the tensioning device is at the lower position. In fact, with this setup, you can unlock the tensioning mechanism and proceed with installation.

DE Prüfen Sie, ob der Schieber der Spannvorrichtung in der unteren Position ist, damit die Spannung gelöst werden kann und die nächsten Schritte durchgeführt werden können.

FR Vérifiez que le curseur du dispositif de tension est en position basse, afin que la tension puisse être relâchée et que les étapes suivantes puissent être effectuées.

ES Compruebe que la corredera del dispositivo de tensado está en posición baja, para poder liberar el tensado y realizar los siguientes pasos.

PL Sprawdź, czy suwak urządzenia napinającego znajduje się w pozycji dolnej, tak aby można było zwolnić napięcie i wykonać kolejne czynności.

CZ Zkontrolujte, zda je jezdec napínacího zařízení v dolní poloze, aby bylo možné uvolnit napínání a provést další kroky.

SK Skontrolujte, či je posúvač na napínanom zariadení v dolnej polohe, aby bolo možné uvoľniť napínanie a vykonať ďalšie kroky.

HU Ellenőrizze, hogy a feszítőberendezésen lévő csúszka lefelé áll-e, hogy a feszítés feloldható legyen, és a következő lépések elvégezhetők legyenek.

NL Controleer of de schuifknop op het spanmechanisme in de benedenstand staat, zodat het span kan worden losgemaakt en de volgende stappen kunnen worden uitgevoerd.

GR Βεβαιωθείτε ότι ο δρομέας στη συσκευή τάνυσης βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση. Στην πραγματικότητα, με αυτή τη ρύθμιση, μπορείτε να ξεκλειδώσετε τον μηχανισμό τάνυσης και να προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

RO Vă rugăm să vă asigurați că glisorul de pe dispozitivul

de tensionare este orientat în jos. De fapt, cu această configurație, puteți să deblocați mecanismul de tensionare și să continuați cu instalarea.

DA Sørg for, at markøren på spændeanordningen er i den nederste position. Med denne opsætning kan du nemlig låse spændemekanismen op og fortsætte med monteringen.

FI Varmista, että kiristyslaitteen kohdistin on alemmassa asennossa. Näin voidaan avata kiristysmekanismiin lukitus ja suorittaa seuraavat toimenpiteet.

SV Se till att markören på spännanordningen är i det nedre läget. Faktum är att med denna inställning kan du låsa upp spännmekanismen och fortsätta med installationen.

NO Kontroller at markøren på strammeinnretningen er i nedre posisjon. Med denne innstillingen kan du låse opp strammemekanismen og fortsette med montering.

BG Моля, уверете се, че курсорът на устройството за опъване е в долна позиция. Всъщност с тази настройка можете да отключите опъващия механизъм и да продължите с монтажа.

HR Provjerite je li kursor na uređaju za zatezanje u donjem položaju. Zapravo, ovim reguliranjem možete otključati mehanizam zatezanja i nastaviti s postavljanjem.

EE Veenduge, et lükan oleks pingutil alumises asendis, et saaksite pingutusmehhanismi vabastada ja paigaldamist jätkata.

LV Lūdzu, pārļiecinieties, ka kursorš uz spriegošanas ierīces atrodas apakšējā pozīcijā. Faktiski, izmantojot šo iestatījumu, varat atbloķēt spriegošanas mehānismu un turpināt uzstādīšanu.

LT Įsitinkite, kad įtempimo įtaiso žymė yra apatinėje padėtyje. Esant tokiai nuostatai, galite atrakinti įtempimo mechanizmą ir tęsti montavimą.

SL Prepričajte se, da je kazalec na napenjalni napravi v spodnjem položaju. S to nastavitvijo lahko namreč odklenete napenjalno napravo in nadaljujete z namestitvijo.

PT Certificar-se de que o cursor no dispositivo de tensionamento está na posição inferior. De facto, com esta configuração, será possível desbloquear o mecanismo de tensionamento e prosseguir com a instalação.



IT Impugna le due estremità dell'arco esterno e divaricale fino alla massima estensione. Questo porterà alla fuoriuscita del micro-cavo rosso dalle due estremità dell'arco esterno.

EN Grab both external rigid arch's extremities and spread them open up to the maximum extension. This will make the red micro-cable to bleed out the two outer extremities.

DE Halten Sie die beiden Enden des äußeren Bogens fest und ziehen Sie sie bis zur vollen Ausdehnung auseinander. Dadurch wird das rote Mikrokabel von den beiden Enden des Außenbogens gelöst.

FR Tenez les deux extrémités de l'arc extérieur et écartez-les jusqu'à l'extension complète. Cela conduira à la libération du micro-câble rouge des deux extrémités de l'arc extérieur.

ES Sujeta los dos extremos del arco exterior y sepáralos hasta la máxima extensión. Esto hará que se libere el microcable rojo de los dos extremos del arco exterior.

PL Przytrzymaj dwa końce łuku zewnętrznego i rozsuń je do pełnego wyprostowania. Spowoduje to odłączenie czerwonego mikrokabla od dwóch końców łuku zewnętrznego.

CZ Uchopte oba konce vnějšího kruhu a otevřete do maximálního roztažení, které umožní uvolnění červeného lanka z obou konců vnějšího kruhu.

SK Držte oba konce vonkajšieho oblúka a rozťahnite ich do úplného roztiahnutia. Tým dôjde k uvoľneniu červeného mikrokábla z oboch koncov vonkajšieho oblúka.

HU Fogja meg a külső ív két végét, és fesszítse szét őket teljes kinyúlásig. Ez a külső ív két végéről a piros mikrokábel kioldásához vezet.

NL Houd de twee uiteinden van de buitenste boog vast en spreid ze uit tot ze volledig uitgestrekt zijn. Dit zal leiden tot het losmaken van de rode micro-kabel van de twee uiteinden van de buitenste boog.

GR Πιάστε και τα δύο εξωτερικά άκρα του τόξου και ανοίξτε τα μέχρι το μέγιστο σημείο που εκτείνονται. Με αυτόν τον τρόπο, το κόκκινο μικροκαλώδιο θα εξέλθει από τα δύο εξωτερικά άκρα.

RO Prindeți ambele capete ale arcului rigid extern și desfășurați-le până când acestea se deschid la extensia maximă. Acest lucru va face ca micro cablul roșu să iasă în afară prin cele două capete externe.

DA Tag fat i begge yderpunkter af de udvendige stive buer, og åbn dem op til deres maksimale udvidelse. Det får det røde mikrokabel til at komme ud af de to udvendige yderpunkter.

FI Tartu ulkokaaren molempiin päihin ja levitä niitä auki niin pitkälle kuin ne menevät. Punainen mikrokaapeli tulee täällöin ulos ulkokaaren päistä.

SV Ta tag i båda yttre styva bågarnas utsidor och sprid ut dem till maximal förlängning. Detta kommer göra den röda mikrokabeln att tränga ut de två yttre extremiteterna.

NO Ta tak i begge endene av den ytre, stive buen og åpne dem opp til maksimal forlengelse. Dette vil medføre at den røde mikrokabelen kommer ut fra de to ytre endene.

BG Хванете двата края на външната твърда дъга и ги разтворете до максималното разтягане. Това ще доведе до излизането на червения микрокабел от двата края на вътрешната дъга.

HR Uхватite oba vanjska kraja krutog luka i raširite ih do maksimalne ekstenzije. Ovo će natjerati crveni mikrokabel da izađe iz dva vanjska kraja.

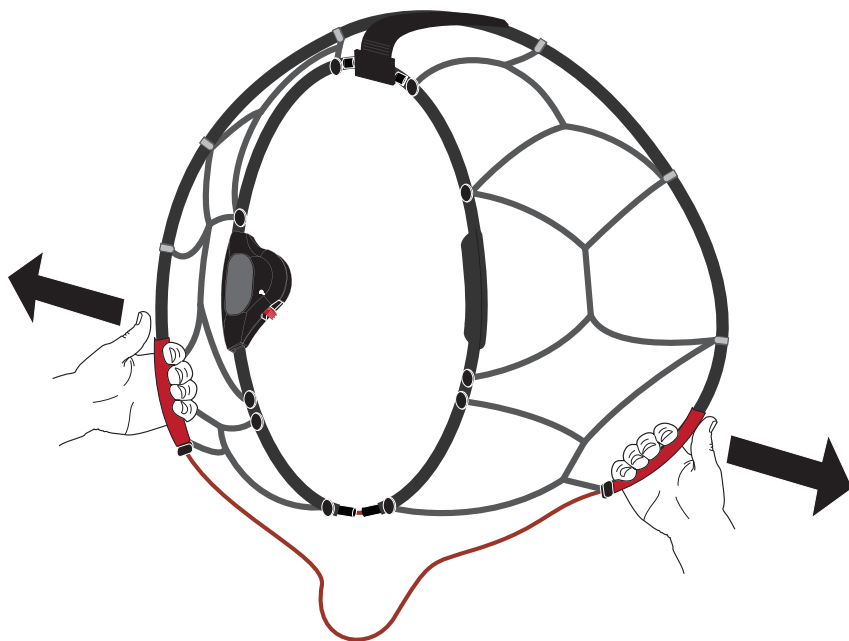
EE Võtke välimise jäiga kaare mõlemast otsast kinni ja tõmmake otsad maksimaalselt lahku. Nii tuleb punane mikrokaabel välimise kaare mõlemast otsast välja.

LV Satveriet abus ārējā stingrā loka galus un izpletiet tos līdz maksimālajam pagarinājumam. Tādējādi sarkanais mikrokabelis tiks izvilīts no abiem ārējiem galiem.

LT Suimkite abi išorinės standžios arkos galūnes ir išskleiskite iki didžiausio ištėpimo. Tai privers raudonąjį mikrokabelį išsiskirti iš abiejų išorinių galūnių.

SL Primate oba zunanja konca togega loka in ju razprite do največjega raztezka. S tem boste omogočili, da rdeči mikrokabel pride ven iz obeh zunanjih koncev.

PT Agarrar nas duas extremidades do arco rígido externo e afastá-las até à sua extensão máxima. Isto permitirá a libertação do micro-cabo vermelho das duas extremidades externas.



IT Ora impugnare le due estremità dell'arco interno e dividerle fino alla massima estensione. Questo porterà alla fuoriuscita del micro-cavo rosso dalle due estremità dell'arco interno.

EN Now grab the two extremities of the internal arch and spread them open to the maximum extension. This will make the red micro-cable to bleed out the two inner extremities.

DE Halten Sie nun die beiden Enden des Innenbogens fest und ziehen Sie sie bis zur vollen Ausdehnung auseinander. Dadurch wird das rote Mikrokabel von den beiden Enden des Innenbogens gelöst.

FR Tenez maintenant les deux extrémités de l'arc intérieur et écartez-les jusqu'à l'extension complète. Cela conduira à la libération du micro-câble rouge des deux extrémités de l'arc intérieur.

ES Ahora sujete los dos extremos del arco interior y sepáralos hasta su máxima extensión. De este modo, se liberará el microcable rojo de los dos extremos del arco interior.

PL Przytrzymaj oba końce łuku wewnętrznego i rozsuń je do pełnego wyprostowania. Spowoduje to odłączenie czerwonego mikrokabla od dwóch końców łuku wewnętrznego.

CZ Nyní uchopte oba konce vnitřního kruhu a otevřete do úplného roztážení, které umožní uvolnění červeného lanka u obou konců vnitřního kruhu.

SK Teraz podržte oba konce vnútorného oblúka a rozťahnite ich do úplného roztiahnutia. Tým dôjde k uvoľneniu červeného mikrokablu z oboch koncov vnútorného oblúka.

HU Most fogja meg a belső ív két végét, és feszítse szét őket teljes kinyúlásig. Ez a belső ív két végéről a piros mikrokábel kioldásához vezet.

NL Houd nu de twee uiteinden van de binnenboog vast en spreid ze uit tot ze volledig uitgestrekt zijn. Hierdoor komt de rode micro-kabel los van de twee uiteinden van de binnenboog.

GR Τώρα πιάστε τα δύο άκρα του εσωτερικού τόξου και ανοίξτε τα μέχρι το μέγιστο σημείο που εκτείνονται. Με αυτόν τον τρόπο, το κόκκινο μικροκαλώδιο θα εξέλθει από τα δύο εσωτερικά άκρα.

RO Prindeți acum cele două capete ale arcului intern și deschideți-le până la extensia maximă. Acest lucru va face ca micro cablul roșu să iasă în afară prin cele două capete interne.

DA Tag nu fat i den indvendige bues to yderpunkter, og åbn dem ud til den maksimale udvidelse. Det får det røde mikrokabel til at komme ud af de to indvendige yderpunkter.

FI Tartu nyt sisäkaaren molempiin päihin ja levitä niitä auki niin pitkälle kuin ne menevät. Punainen mikrokaapeli tulee täällöin ulos sisäkaaren päistä.

SV Ta nu tag i de två ändarna av den inre bågen och sprid ut dem till maximal utsträckning. Detta kommer att få den röda mikrokabeln att tränga ut de två inre extremiteterna.

NO Ta nå tak i de to endene av den indre buen og åpne dem opp til maksimal forlengelse. Dette vil medføre at den røde mikrokabelen kommer ut fra de to indre endene.

BG Сега хванете двата края на вътрешната дъга и ги разтворете до максималното разтягане. Това ще доведе до излизането на червения микрокабел от двата края на вътрешната дъга.

HR Sada zgrabite dva kraja unutarnjeg luka i raširite ih do maksimuma. Ovo će natjerati crveni mikrokabel da izide iz dva unutarnja kraja.

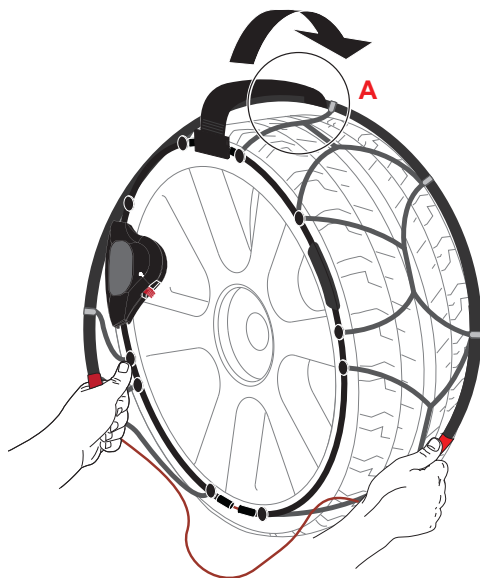
EE Võtke nüüd sisemise kaare mõlemast otsast kinni ja tõmmake otsad maksimaalselt lahku. Nii tuleb punane mikrokaabel sisemise kaare mõlemast otsast välja.

LV Tagad satveriet abus iekšējā loka galus un izpletiet tos līdz maksimālajam pagarinājumam. Tādējādi sarkanais mikrokabelis tiks izvilīts no abiem iekšējiem galiem.

LT Dabar suimkite abu vidinės arkos galus ir išskleiskite juos iki maksimalaus ištempimo. Tai privers raudonąjį mikrokabėlį išsiskirti iš abiejų vidinių galūnių.

SL Sedaj primate oba konca notranjega loka in ju razprite do največjega raztezka. Tako bo rdeči mikrokabel prišel ven iz obeh notranjih koncev.

PT Agarrar agora nas duas extremidades do arco interno e afastá-las até à sua extensão máxima. Isto permitirá a libertação do micro-cabo vermelho das duas extremidades internas.



IT Tenendo le estremità dell'arco interno divaricate, calza la ruota partendo dalla parte alta. Idealmente devi posizionare la parte interna del by-pass (A) a ore 12:00 sulla spalla interna.

EN Hold the ends of the inner arch and start fitting the chain on the tyre from the upper part. Ideally you have to place the by-pass inner portion (A) on the internal tyre's sidewall at 12 o'clock.

DE Halten Sie die Enden des Innenbogens auseinander und führen Sie Kette von oben über das Rad. Idealerweise sollten Sie den inneren Teil des Bypasses (A) auf 12 Uhr an der inneren Schulter positionieren.

FR En tenant les extrémités de l'arc intérieur écartées, contournez la roue en commençant par le haut.

Idéalement, vous devez positionner la partie interne du by-pass (A) à 12 heures sur l'épaule interne.

ES Manteniendo los extremos del arco interior separados, calce la rueda empezando por la parte superior. Lo ideal es colocar la parte interior del by-pass (A) a las 12 horas de la espalda interior.

PL Trzymając rozciągnięte końce łańcucha na koło zaczynając od góry. W idealnym przypadku wewnętrzna część łącznika by-pass (A) powinna być umieszczona na godzinie 12 na tylnej ścianie opony.

CZ Nasadte otevřený vnitřní kruh na horní část kola tak, aby byl "by-pass" (A) v poloze 12 hodin.

SK Konce vnútorného oblúka držte od seba a začnite obchádzať koleso zhora. V ideálnom prípade by ste mali vnútornú časť by-passu (A) umiestniť na 12. hodinu na vnútornom ramene.

HU A belső ív végeit egymástól távol tartva, felülről indulva kerülje meg a kereket. Ideális esetben a by-pass belső részét (A) a belső váll 12 óránál kell elhelyezni.

NL Houd de uiteinden van de binnenboog uit elkaar en draai het wiel om, beginnend bij de bovenkant. Idealiter plaatst u het binnenste deel van de omleiding (A) op 12 uur op de binnenste schouder.

GR Κρατήστε τα άκρα του εσωτερικού τόξου και αρχίστε να τοποθετείτε την αλυσίδα στο ελαστικό, ξεκινώντας από το πάνω μέρος. Ιδανικά πρέπει να τοποθετήσετε το εσωτερικό τμήμα της παράκαμψης (A) στο εσωτερικό πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού στη θέση 12 ενός νοητού ρολογιού.

RO Țineți capetele arcului interior și începeți să montați lanțul pe anvelopă din partea de sus. În mod ideal, ar

trebui să plasați porțiunea interioară de ocolire (A) pe peretele lateral intern al anvelopei la ora 12.

DA Hold fast i enderne på den indvendige bue, og begynd at montere kæden på dækket fra den øverste del. Ideelt set skal du placere den indvendige bypass-del (A) på dækkets indvendige side ved klokken 12.

FI Pidä kiinni sisäkaaren päistä ja aloita ketjun asentaminen renkaan päälle yläosasta. Tavoitteena on ohituskapaleen sisäosan (A) asettuminen sisäsyryssä kello 12:n kohdalle.

SV Håll i ändarna på innerbågen och börja montera kedjan på däckat från den övre delen. Helst ska du placera bypassens inre del (A) på däckets inre sidovägg ovan.

NO Hold i endene av den indre buen og begynn å montere kjettingen på dekket fra toppen. Ideelt sett skal du plassere den indre delen av by-pass (A) på dekkets innvendige sidevegg mot klokken 12.

BG Хванете краищата на вътрешната дъга и започнете да поставяте веригата върху гумата от горната страна. Важно е да поставите вътрешната част на байпаса (A) на вътрешната страна на гумата в позиция 12 часа.

HR Držite krajeve unutarnjeg luka i počnite postavljati lanac na gumu od gornjeg dijela. U idealnom slučaju morate postaviti unutarnji dio premosnice (A) na unutarnju bočnu stijenku gume na 12 sati.

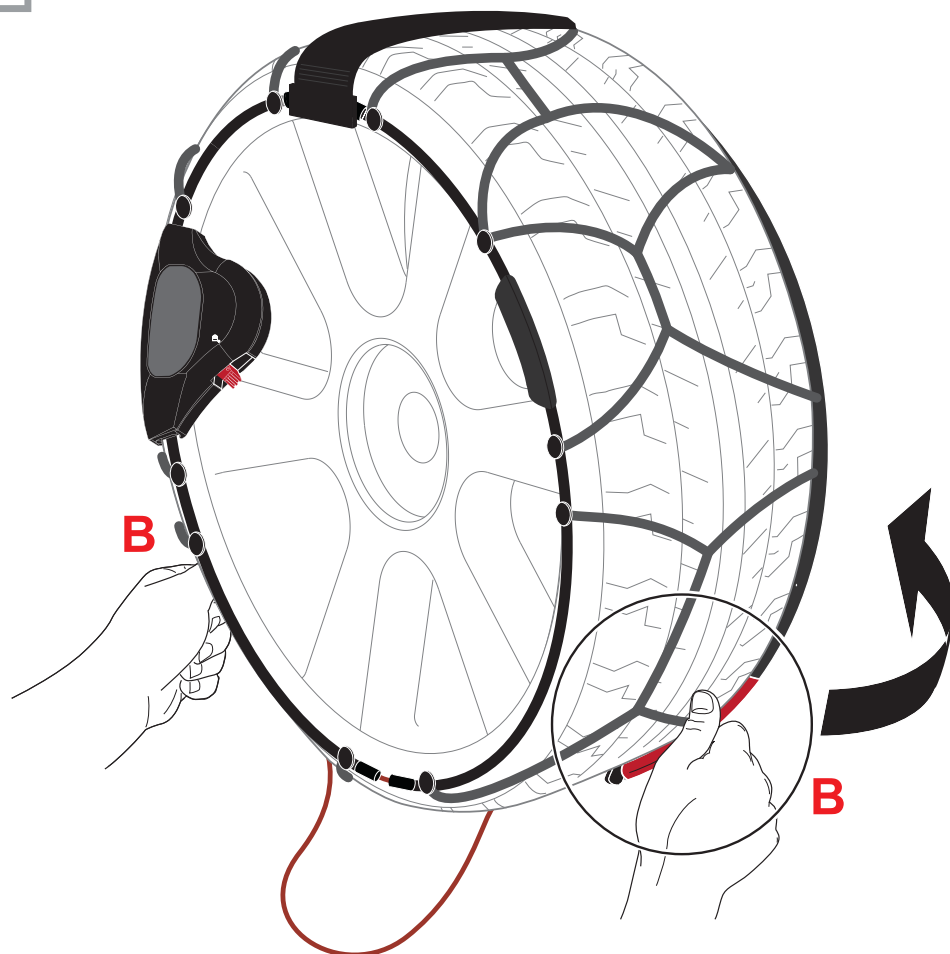
EE Hoidke sisemise kaare otsad lahus ja pange kett suunaga ülevaht alla rehvide. Mõõdaviigu siseosa (A) tuleks paigutada rehvi siseosa külgsseinale kella 12 asendis.

LV Turiet iekšējā loka galus un sāciet uzstādīt ķēdi uz riepas no augšējās daļas. Vislabāk ir novietot apējas iekšējo daļu (A) uz riepas iekšējās sānu sienas plkst. 12.

LT Laikykite vidinės arkos galus ir pradėkite montuoti grandinę ant padangos nuo viršutinės dalies. Idealiausia, jeigu vidinę grandinės dalį (A) uždėsite ant vidinės padangos šoninės sienelės ties 12 valanda.

SL Držite konce notranjega loka in začnite nameščati verigo na pnevmatiko z zgornjega dela. Idealno je, da notranji del obvoda (A) namestite na notranjo stran pnevmatike na 12. uri.

PT Agarrar nas extremidades do arco interno e começar a montar a corrente no pneu a partir da parte superior. O ideal é colocar a parte interior do by-pass (A) na parede lateral interna do pneu, às 12 horas.



IT Ora spingi le due estremità (B) dell'arco interno dietro la ruota.

EN Now push the two extremities (B) behind the wheel.

DE Schieben Sie nun die beiden Enden des Innenbogens (B) hinter das Rad.

FR Poussez maintenant les deux extrémités (B) de l'arc intérieur derrière la roue.

ES Ahora empuje los dos extremos (B) del arco interior detrás de la rueda.

PL Teraz wsuń oba końce wewnętrznego (B) łuku za koło.

CZ Nyní umístěte oba konce vnitřního (B) kruhu za kolo.

SK Teraz zatlačte oba konce vnútorného (B) oblúka za koleso.

HU Most tolja a belső ív két végét (B) a kerék mögé.

NL Duw nu de twee uiteinden (B) van de binnenboog achter het wiel.

GR Τώρα σπρώξτε τα δύο άκρα (B) πίσω από τον τροχό.

RO Acum împingeți cele două capete (B) în spatele anvelopei.

DA Skub nu de to yderpunkter (B) ind bag hjulet.

FI Työnnä nyt sisäkaaren molemmat päät (B) pyörän taakse.

SV Skjut nu in de två ytterligheterna (B) bakom hjul.

NO Skyv nå de to endene (B) bak hjulet.

BG Сега натиснете двата края (B) зад колелото.

HR Sada gurnite dva kraja (B) iza kotača.

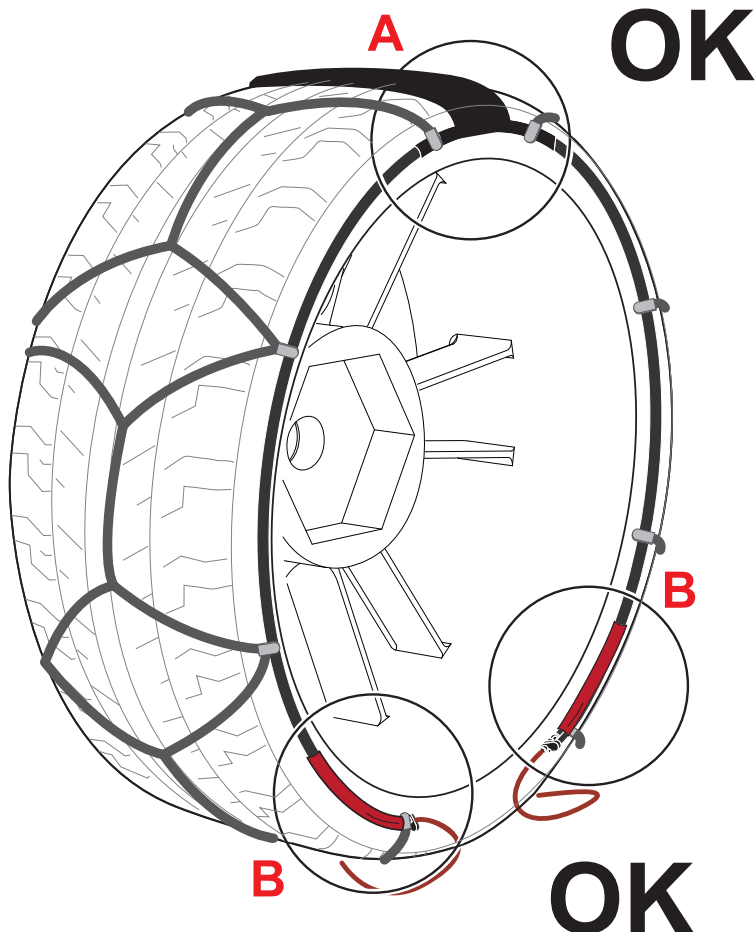
EE Nüüd lükake mõlemad otsad (B) ratta taha.

LV Tagad iespiediet abus galus (B) aiz riteņa.

LT Dabar pastumkite abi galūnes (B) už rato.

SL Sedaj potisnite oba konca (B) za kolo.

PT Empurrar agora as duas extremidades (B) atrás da roda.



IT Assicuratevi che gli elementi interni (A e B) siano effettivamente posizionati correttamente.

EN Please make sure that all internal elements (A and B) are correctly positioned.

DE Stellen Sie sicher, dass die inneren Elemente (A und B) tatsächlich richtig positioniert sind.

FR S'assurer que les éléments internes (A et B) sont effectivement positionnés correctement.

ES Asegúrese de que los elementos internos (A y B) están realmente colocados correctamente.

PL Upewnij się, że elementy wewnętrzne (A i B) są właściwie rozmieszczone.

CZ Zkontrolujte, zda jsou všechny vnitřní části (A a B) správně umístěny.

SK Skontrolujte, či su vnutorne prvky (A a B) kutočne správne umiestnené.

HU Győződjön meg arról, hogy a belső elemek valóban (A és B) helyesen vannak-e elhelyezve.

NL Zorg ervoor dat de interne elementen (A en B) juist geplaatst zijn.

GR Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εσωτερικά στοιχεία (Α και Β) είναι σωστά τοποθετημένα.

RO Asigurați-vă că toate elementele interne (A și B) sunt

poziționate corect.

DA Sørg for, at alle indvendige elementer (A og B) er placeret korrekt.

FI Varmista, että kaikki sisäelementit (A ja B) on sijoitettu oikein.

SV Se till att alla interna element (A och B) är korrekt placerade.

NO Sørg for at alle innvendige elementer (A og B) er riktig plassert.

BG Уверете се, че всички вътрешни елементи (А и В) са правилно разположени.

HR Provjerite jesu li svi unutarnji elementi (A i B) ispravno postavljени.

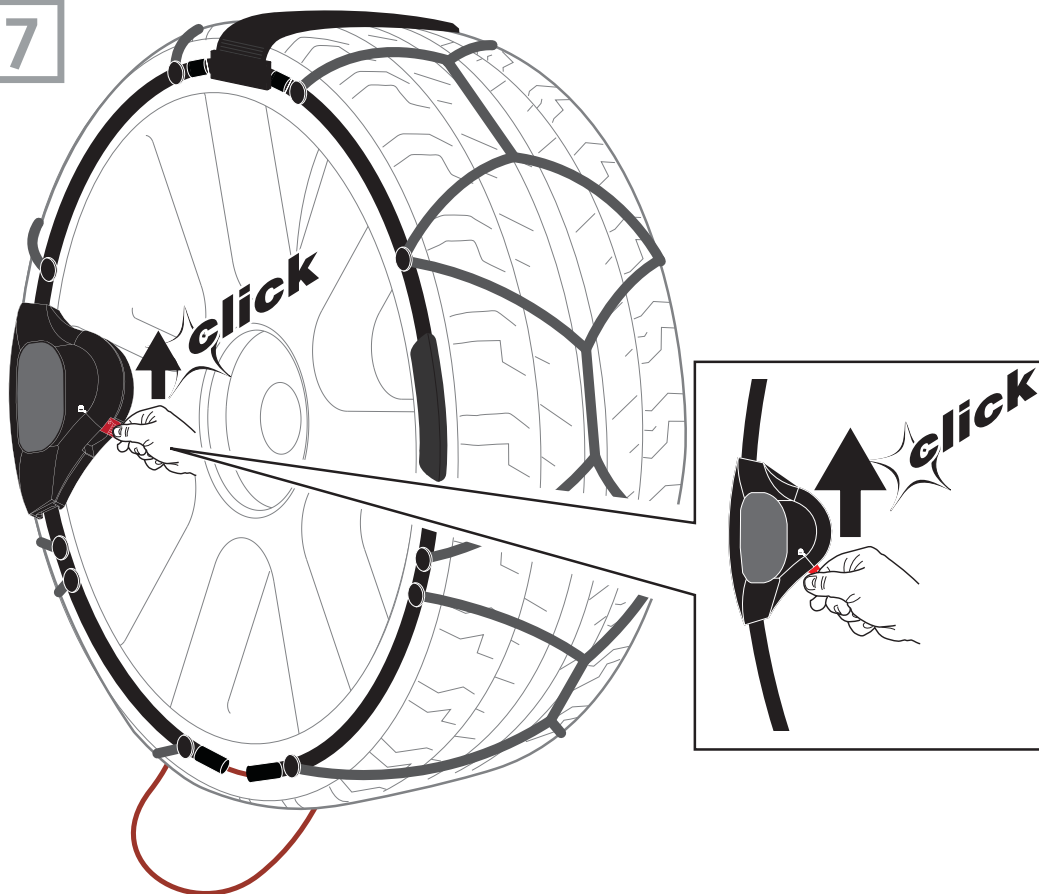
EE Kontrollige, kas kõik sisemised elemendid (A ja B) on õiges asendis.

LV Pārlicinieties, ka visi iekšējie elementi (A un B) ir pareizi novietoti.

LT Įsitikinkite, kad visi vidiniai elementai (A ir B) yra tinkamai išdėstyti.

SL Preprijajte se, da so vsi notranji elementi (A in B) pravilno nameščeni.

PT Certificar-se de que todos os elementos internos (A e B) estão corretamente posicionados.



IT Aziona il tensionamento, spostando il cursore del dispositivo di tensionamento verso l'alto (posizione con lucchetto indicato).

EN Now you can activate the tensioning device by switching the red cursor to the LOCK position (upper one).

DE Aktivieren Sie die Spannung, indem Sie den Schieber der Spannvorrichtung nach oben bewegen (Position des Vorhängeschlosses).

FR Actionner la mise en tension en déplaçant le curseur du dispositif de mise en tension vers le haut (position du cadenas indiquée).

ES Accione el tensado moviendo la corredera del dispositivo de tensado hacia arriba (se indica la posición del candado).

PL Uruchom napinanie, przesuując suwak urządzenia napinającego do góry (pozycja klódki jest wskazana).

CZ Posuňte jezdce do polohy označené visacím zámkem, aby se lanko napnulo.

SK Napínanie spustíte posunutím jazdca napínacieho zariadenia smerom nahor (uvedená poloha visiaceho zámku).

HU A feszítést a feszítőszerkezet csúszkájának felfelé mozgatásával kell működtetni (a lakat pozíciója jelezve).

NL Bedien het spannen door de schuifknop van het spanapparaat naar boven te bewegen (de positie van het hangslot is aangegeven).

GR Τώρα μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή τάνυσης μετακινώντας τον κόκκινο δρομέα στη θέση LOCK (επάνω).

RO Acum puteți activa dispozitivul de tensionare prin comutarea glisorului roșu în poziția LOCK (sus).

DA Du kan nu aktivere spændeanordningen ved at flytte den røde markør til LÅSE-positionen (den øverste).

FI Nyt voit aktivoida kiristyslaitteen siirtämällä punaisen kohdistimen lukitusasentoon (ylempi).

SV Nu kan du aktivera spännanordningen genom att flytta den röda markören till LOCK-läget (övre).

NO Nå kan du aktivere strammeinnretningen ved å flytte den røde markøren til LOCK-posisjonen (den øverste).

BG Сега можете да активирате устройството за опъване, като превключите червения курсор в позиция LOCK (горната).

HR Sada možete aktivirati uređaj za zatezanje prebacivanjem crvenog kursora u položaj LOCK (gornji).

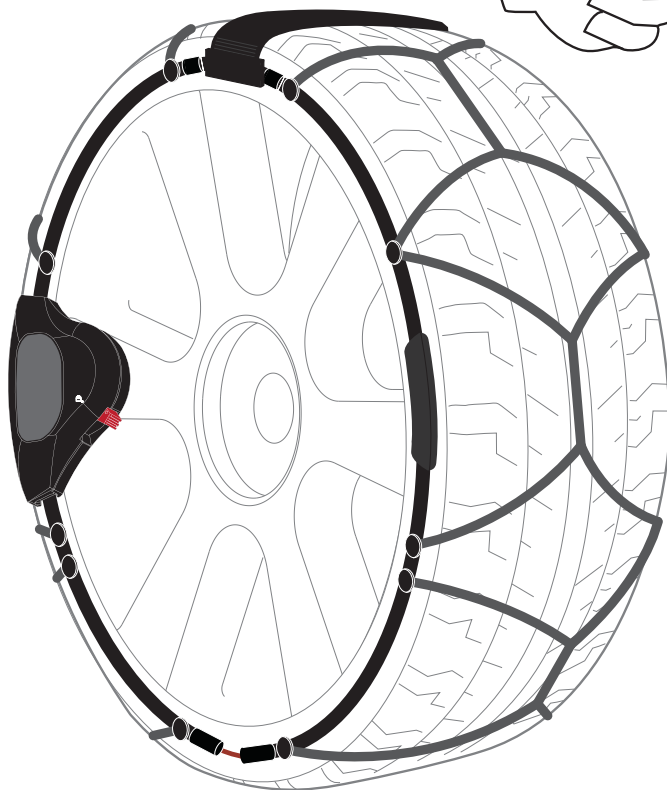
EE Nüüd saate pinguti aktiveerida, nihutades punase lükandi LUKUSTUSasendisse (üles).

LV Tagad varat aktivizēt spriegošanas ierīci, pārslēdzot sarkano kursoru pozīcijā LOCK (augšējā).

LT Dabar galite įjungti įtempimo įtaisą perjungdami raudoną žymeklį į padėtį LOCK (viršutinę padėtį).

SL Sedaj lahko aktivirate napenjalno napravo s preklopom rdečega kazalca v položaj LOCK (zgornji).

PT Ativar agora o dispositivo de tensionamento deslocando o cursor vermelho para a posição LOCK (superior).



IT La catena è correttamente installata ed il tensionamento è attivato.

EN The snow chain is properly installed and the tensioning is activated.

DE Die Kette ist korrekt montiert und die Spannung ist aktiviert.

FR La chaîne est correctement installée et la tension est activée.

ES La cadena está correctamente instalada y el tensado está activado.

PL Łańcuch jest prawidłowo zamontowany i uruchomienie jest napinanie.

CZ Řetěz je správně namontován a napínání je aktivováno.

SK Reťaz je správně nainštalovaná a napínanie je aktivované.

HU A lánc helyesen van felszerelve és a feszítés be van kapcsolva.

NL De ketting is correct gemonteerd en het spannen is geactiveerd.

GR Η αλυσίδα χιονιού έχει τοποθετηθεί σωστά και η τάνυση έχει ενεργοποιηθεί.

RO Lanțul de zăpadă este instalat corect și tensionarea este activată.

DA Snekæden er korrekt monteret, og spændingen er aktiveret.

FI Lumiketju on asennettu oikein ja kiristys on aktivoitu.

SV Snökedjan är korrekt monterad och spänningen är aktiverad.

NO Snøkjettingen er riktig montert og strammingen er aktivert.

BG Веригата за сняг е правилно монтирана и обтягането е активирано.

HR Lanac za snijeg je pravilno postavljen i zatezanje je aktivirano.

EE Lumekett on õigesti paigaldatud ja pingutus on aktiveeritud.

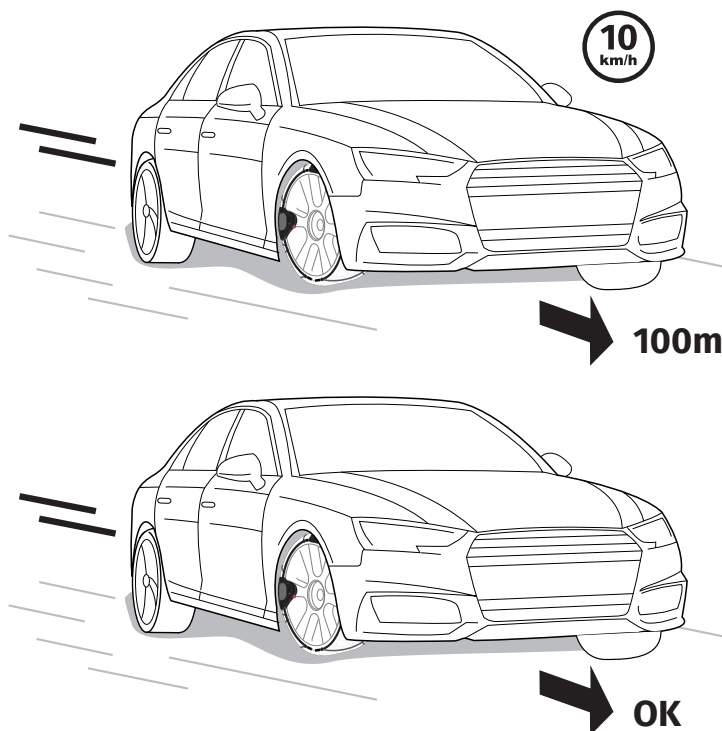
LV Sniega ķēde ir pareizi uzstādīta un spriegojums ir aktivizēts.

LT Sniego grandinė yra tinkamai sumontuota ir įtempta.

SL Snežna veriga je pravilno nameščena in zategovanje je aktivirano.

PT A corrente de neve está corretamente instalada e o tensionamento está ativado.

9



IT Ora puoi partire con il veicolo, percorrendo almeno un centinaio di metri a bassa velocità, mentre la catena raggiunge il livello di tensionamento definitivo.

EN Now you can start driving, ensuring to cover at least an hundred meters at low speed, while the snow chain reaches the definitive tensioning level.

DE Sie können nun mit dem Fahrzeug losfahren, wobei Sie mindestens hundert Meter mit niedriger Geschwindigkeit zurücklegen sollten, während die Kette ihre endgültige Spannung erreicht.

FR Vous pouvez maintenant repartir avec le véhicule, en parcourant au moins une centaine de mètres à faible vitesse pendant que la chaîne atteint le niveau de tension final.

ES Ahora puede salir con el vehículo, recorriendo al menos cien metros a baja velocidad mientras la cadena alcanza el nivel de tensión final.

PL Teraz można odjechać pojazdem, przejeżdżając przynajmniej sto metrów z niewielką prędkością, podczas gdy łańcuch osiągnie ostateczny poziom napięcia.

CZ Ujeďte vozem v nízké rychlosti alespoň sto metrů, aby došlo k úplnému dopnutí lanka.

SK Teraz môžete s vozidlom odísť a prejsť aspoň sto metrov nízkou rýchlosťou, kým reťaz dosiahne konečnú úroveň napnutia.

HU Most már elindulhat a járművel, legalább száz métert alacsony sebességgel haladva, amíg a lánc eléri a végső feszítési szintet.

NL U kunt nu wegrijden met het voertuig en minstens honderd meter met lage snelheid rijden terwijl de ketting de definitieve spanning bereikt.

GR Τώρα μπορείτε να ξεκινήσετε να οδηγείτε, φροντίζοντας να καλύψετε απόσταση τουλάχιστον εκατό μέτρων με χαμηλή ταχύτητα, καθώς η αλυσίδα χιονιού φτάνει στο οριστικό επίπεδο τάνυσης.

RO Acum puteți începe să conduceți, asigurându-vă că parcurgeți cel puțin o sută de metri la viteză redusă, în timp ce lanțul de zăpadă ajunge la nivelul de tensionare definitiv.

DA Nu kan du begynde at køre, idet du sørger for at tilbagelægge mindst 100 meter ved lav hastighed, mens snekæden når det endelige spændingsniveau.

FI Nyt voit aloittaa ajamisen. Aja vähintään sata metriä matalalla nopeudella, minä aikana lumiketju saavuttaa lopullisen kireystason.

SV Kör minst hundra meter i låg hastighet medan snökedjan når den slutgiltiga spänningsnivån.

NO Nå kan du begynne å kjøre, sørg for å tilbakelegge minst hundre meter i lav hastighet, mens snøkettingen når det endelige spenningsnivået.

BG Сега можете да потеглите с автомобила, като изминете поне стотина метра с ниска скорост, докато веригата достигне крайното си ниво на обтягане.

HR Sada možete početi voziti, tako da prijeđete najmanje sto metara pri maloj brzini, dok lanac za snijeg ne dosegne konačnu razinu zategnutosti.

EE Nüüd võite sõitu alustada, kuid vähemalt esimesed sada meetrit tuleb sõita väikesel kiirusel, kuni lumekett saavutab lõpliku pingutusastme.

LV Tagad varat sākt braukt, bet vismaz pirmie simts metri ir jānobrauc ar nelielu ātrumu, līdz sniega ķēde būs sasniegusi galīgo spriegojuma līmeni.

LT Dabar galite pradėti važiuoti ir užtikrinti, kad nedideliu greičiu nuvažiuosite bent šimtą metrų, kol sniego grandinė bus galutinai įtempta.

SL Sedaj lahko začnete voziti, pri čemer morate pri nizki hitrosti prevoziti vsaj sto metrov, medtem ko snežna veriga doseže končno stopnjo zategnjenosti.

PT Agora já pode começar a conduzir, certificando-se de que percorre pelo menos cem metros a baixa velocidade, até a corrente de neve atingir o nível de tensão definitivo.

Reflex Edge / Reflex Cross

Removing

IT	Smontaggio
EN	Removing
DE	Demontage
FR	Démontage
ES	Desmontaje
PL	Demontaż
CZ	Demontáž
SK	Demontáž
HU	Szerelés
NL	Demontage
GR	Αποσύνδεση
RO	Demontare
DA	Afmontering
FI	Irrottaminen
SV	Demontering
NO	Demontering
BG	Демонтаж
HR	Demontaža
EE	Eemaldamine
LV	Noņemšana
LT	Išmontavimas
SL	Odstranjevanje
PT	Desmontagem

4.



IT La catena può essere rimossa in qualsiasi posizione. In ogni caso, per agevolare l'operazione di smontaggio, ti consigliamo di smontarla quando il by-pass (A) si trova circa a ore 12.

EN The snow chain can be removed from the wheel at different positions. In any case, to facilitate the process, we suggest you to remove the chain when the by-pass (A) is positioned at 12:00.

DE Die Kette kann in jeder Position abgenommen werden. Um den Ausbau zu erleichtern, empfiehlt es sich in jedem Fall, ihn zu entfernen, wenn der Bypass (A) etwa auf 12 Uhr steht.

FR La chaîne peut être retirée dans n'importe quelle position. Dans tous les cas, afin de faciliter l'opération de retrait, nous vous conseillons de le retirer lorsque le by-pass (A) est à environ 12 heures.

ES La cadena puede retirarse en cualquier posición. En cualquier caso, para facilitar la operación de retirada, le aconsejamos que la retire cuando el by-pass (A) esté a las 12 horas aproximadamente.

PL Łańcuch można zdjąć w dowolnym położeniu. W każdym razie, aby ułatwić operację demontażu, zalecamy zdejmowanie go, gdy by-pass (A) znajduje się około godziny 12.

CZ Řetěz lze sejmut v libovolné poloze, ale doporučujeme odepnutí, pokud je "by-pass" (A) poloze 12 hodin.

SK Refaz sa dá odpojiť v ľubovoľnej polohe. V každom prípade, aby sa uľahčila demontáž, odporúčame ju odstrániť, keď je by-pass (A) približne na 12. hodine.

HU A lánc bármelyik pozícióban eltávolítható. Mindenesetre az eltávolítási művelet megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy akkor vegye ki, amikor a by-pass (A) körülbelül 12 óránál van.

NL De ketting kan in elke positie worden verwijderd. In ieder geval, om de werking van demontage, adviseren wij u om het te verwijderen wanneer de by-pass (A) is ongeveer 12 uur.

GR Η αλυσίδα χιονιού μπορεί να αφαιρεθεί από τον τροχό σε διαφορετικές θέσεις. Σε κάθε περίπτωση, για να διευκολύνετε τη διαδικασία, σας προτείνουμε να αφαιρείτε την αλυσίδα όταν η παράκαμψη (Α) είναι τοποθετημένη στις 12 ενός νοητού ρολογιού.

RO Lanțul de zăpadă poate fi scos de pe anvelopă

în diferite poziții. În orice caz, pentru a facilita procesul, vă sugerăm să scoateți lanțul atunci când by-pass-ul (A) este poziționat la ora 12:00.

DA Snekæden kan fjernes fra hjulet i forskellige positioner. For at lette processen foreslår vi under alle omstændigheder, at du tager kæden af, når bypasset (A) er står på kl. 12:00.

FI Lumiketju voidaan irrottaa pyörästä eri asennoissa. Prosessin helpottamiseksi suosittelemme joka tapauksessa, että ketju irrotetaan, kun ohituskappale (A) on klo 12 kohdalla.

SV Snökedjan kan tas bort från hjulet i olika positioner. För att underlätta processen föreslår vi att du tar bort kedjan när bypassen (A) är placerad ovan.

NO Snøkettingen kan fjernes fra hjulet i forskjellige posisjoner. For å gjøre prosessen enklere, anbefaler vi likevel at du tar av kettingen når by-pass (A) er plassert mot klokken 12:00.

BG Веригата за сняг може да се отстрани от колелото в различни позиции. Във всеки случай, за да се улесни процесът, Ви препоръчваме да отстраните веригата, когато байпасът (A) е в позиция 12:00 часа.

HR Lanac za snijeg se može skinuti s kotača na različitim mjestima. U svakom slučaju, kako biste olakšali postupak, predlažemo da uklonite lanac kada je premosnica (A) postavljena na 12:00.

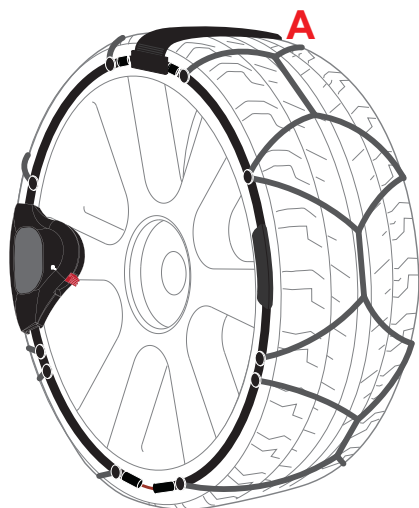
EE Lumeketi saab rattalt eemaldada eri asendites. Protsessi hõlbustamiseks soovitame keti eemaldada aga siis, kui möödaviik (A) on kella 12:00 asendis.

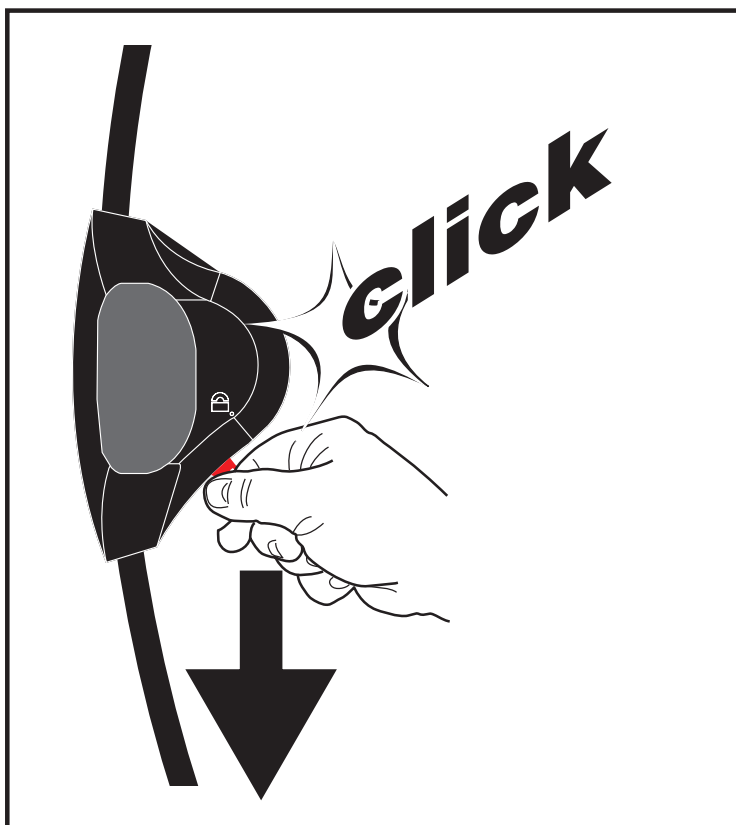
LV Sniega ķēdi no riteņa var noņemt dažādās pozīcijās. Jebkurā gadījumā, lai atvieglotu šo procesu, mēs iesakām noņemt ķēdi, kad apeja (A) atrodas uz plkst. 12.

LT Sniego grandinę nuo rato galima nuimti skirtingose padėtyse. Bet kuriuo atveju, kad palengvintumėte šį procesą, siūlome nuimti grandinę, kai grandinės (A) padėtis yra ties 12 valanda.

SL Snežno verigo lahko s kolesa odstranite v različnih položajih. V vsakem primeru vam za lažji postopek predlagamo, da verigo odstranite, ko je obvod (A) v položaju 12:00.

PT A corrente de neve pode ser removida da roda em diferentes posições. Em qualquer caso, para facilitar o processo, sugerimos retirar a corrente quando o by-pass (A) estiver posicionado nas 12:00.





IT Rilascia il tensionamento, spostando il cursore del dispositivo di tensionamento nella posizione di sblocco.

EN Release the tension by switching the red cursor to the unlocked position.

DE Lösen Sie die Spannung, indem Sie den Schieber der Spannvorrichtung in die Freigabeposition bringen.

FR Relâchez la tension en déplaçant le curseur du dispositif de tension en position de libération.

ES Libere el tensado moviendo el deslizador del dispositivo de tensado a la posición de liberación.

PL Zwolnij naprężenie, przesuując suwak urządzenia napinającego do pozycji zwolnienia.

CZ Uvolněte napínání posunutím jezdce napínacího zařízení do uvolňovací polohy.

SK Uvoľnite napnutie posunutím jazdca napínacieho zariadenia do uvoľňovacej polohy.

HU Oldja fel a feszítést a feszítőberendezés csúszkájának a kioldási helyzetbe történő áthelyezésével.

NL Ontspan het span door de schuifknop van het spanapparaat in de ontgrendelstand te zetten.

GR Απελευθερώστε την τάνυση μετακινώντας τον κόκκινο δρομέα στην ξεκλειδωμένη θέση.

RO Detensionați prin comutarea glisorului roșu în poziția de deblocare.

DA Løsn spændingen ved at flytte den røde markør til den ulåste position.

FI Poista kiristys siirtämällä punainen kohdistin lukituksen avausasentoon.

SV Lossa spänningen genom att flytta den röda markören till upplåst läge.

NO Løsne spenningen ved å flytte den røde markøren til ulåst posisjon.

BG Разхлабете, като преместите червения курсор в отключено положение.

HR Otpustite napetost prebacivanjem crvenog kursora u otključani položaj.

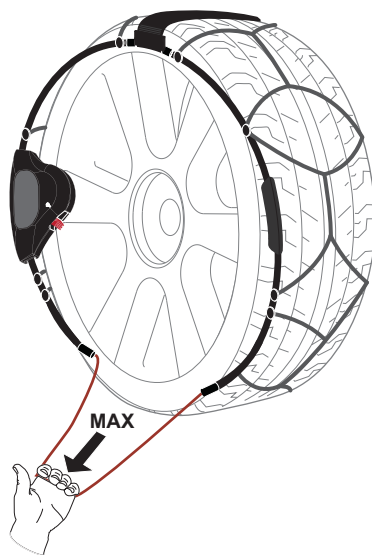
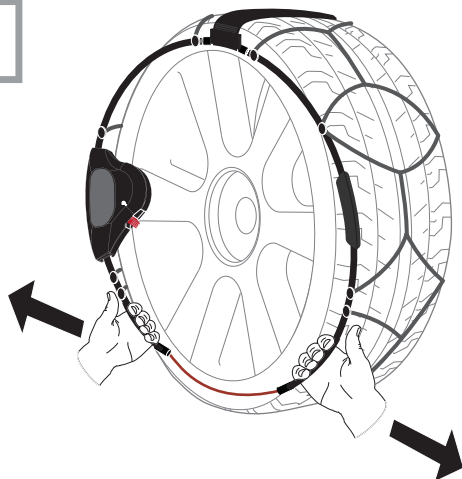
EE Eemaldage pinge, nihutades punase lükandi vabastatud asendisse.

LV Atbrīvojiet nospiējotumu, pārslēdzot sarkano kursoru atbloķētā pozīcijā.

LT Atleiskite įtempimą perjungdami raudoną žymeklį į atrakiną padėtį.

SL Zategnjenost sprostite tako, da rdeči kazalec prestavite v odklenjeni položaj.

PT Libertar a tensão, deslocando o cursor vermelho para a posição de desbloqueio.



IT Impugna le due estremità dell'arco esterno e tirale verso di te per ottenere la fuoriuscita del micro-cavo. Per facilitare l'operazione, puoi tirare direttamente il micro-cavo rosso per farlo fuoriuscire dall'arco esterno.

EN Grab the two external arch's extremities and pull towards yourself to obtain the bleed of the red micro-cable. To facilitate this operation, you can gently pull the micro-cable directly towards the external side.

DE Fassen Sie die beiden Enden des äußeren Bogens und ziehen Sie sie zu sich, um das Mikrokabel herauszu ziehen. Zur Vereinfachung können Sie das rote Mikrokabel direkt aus dem Außenbogen herausziehen.

FR Saisissez les deux extrémités de l'arc extérieur et tirez-les vers vous pour faire sortir le micro-câble. Pour faciliter l'opération, vous pouvez tirer le micro-câble rouge directement de l'arc extérieur.

ES Agarra los dos extremos del arco exterior y tira de ellos hacia ti para sacar el microcable rojo directamente del arco exterior.

PL Chwyć dwa końce łuku zewnętrznego i pociągnij je do siebie, aby wyjąć mikrokabel. Aby to ułatwić, można wyciągnąć czerwony mikrokabel bezpośrednio z łuku zewnętrznego.

CZ Oba konce vnějšího kruhu táhněte k sobě, aby se červeně lanko uvolnilo, poté lanko vytáhněte přímo z vnějšího kruhu.

SK Uchopte oba konce vonkajšieho oblúka a potiahnite ich smerom k sebe, aby ste mikrokabel vytiahli. Aby ste si to uľahčili, môžete vytiahnuť červený mikrokabel priamo z vonkajšieho oblúka.

HU Fogja meg a külső ív két végét, és húzza maga felé, hogy a mikrokábelt kivegye. A könnyebbség kedvéért a piros mikrokábelt közvetlenül a külső ívből húzhatja ki.

NL Pak de twee uiteinden van de buitenste boog vast en trek ze naar u toe om de micro-kabel eruit te halen. Om het gemakkelijker te maken, kunt u de rode micro-kabel direct uit de buitenste boog trekken.

GR Πιάστε τα δύο άκρα του εξωτερικού τόξου και τραβήξτε προς το μέρος σας για να εξέλθει το κόκκινο μικροκαλώδιο. Για να διευκολύνετε αυτή τη διαδικασία, μπορείτε να τραβήξετε απλά το μικροκαλώδιο απευθείας προς την εξωτερική πλευρά.

RO Prindeți cele două extremități ale arcului extern și trageți spre dvs. pentru a obține sângerarea microcablului roșu. Pentru a facilita această operațiune, puteți trage ușor microcablul direct spre partea externă.

DA Tag fat i de to udvendige buers yderpunkter, og træk dem mod dig selv for at få det røde mikrokabel til at komme ud. For at lette denne handling kan du forsigtigt trække mikrokablet direkte mod ydersiden.

FI Tartu ulkokaaren kahteen ääripäähän ja vedä niitä itseäsi kohti, jotta punainen mikrokapaali tulee ulos. Tämän toimenpiteen helpottamiseksi voit vetää suoraan mikrokapaalia, jotta se tulee ulos ulkokaaresta.

SV Ta tag i de två yttre bågarnas extremiteter och dra dem mot dig för att få fram den röda mikrokabeln. För att underlätta denna operation kan du försiktigt dra mikrokabeln direkt mot den yttre sidan.

NO Ta tak i de to endene av den ytre buen og trekk dem mot deg for å få den røde mikrokabelen til å komme ut. For å gjøre denne operasjonen enklere, kan du forsiktig trekke mikrokabelen direkte mot utsiden.

BG Хванете двата края на външната дъга и ги издърпайте към себе си, за да излезе червеният микрокабел. За да улесните тази операция, можете внимателно да издърпате микрокабела директно към външната страна.

HR Uхватite dva vanjska kraja luka i povucite prema sebi kako biste dobili izlazak crvenog mikrokabela. Kako biste olakšali ovu radnju, možete lagano povući mikrokabel izravno prema vanjskoj strani.

EE Võtke välimise kaare mõlemast otsast kinni ja tõmmake neid enda poole, et punane mikrokabel välja tuleks. Selle toimingu hõlbustamiseks võite mikrokablit ettevaatlikult otse väljapoole tõmmata.

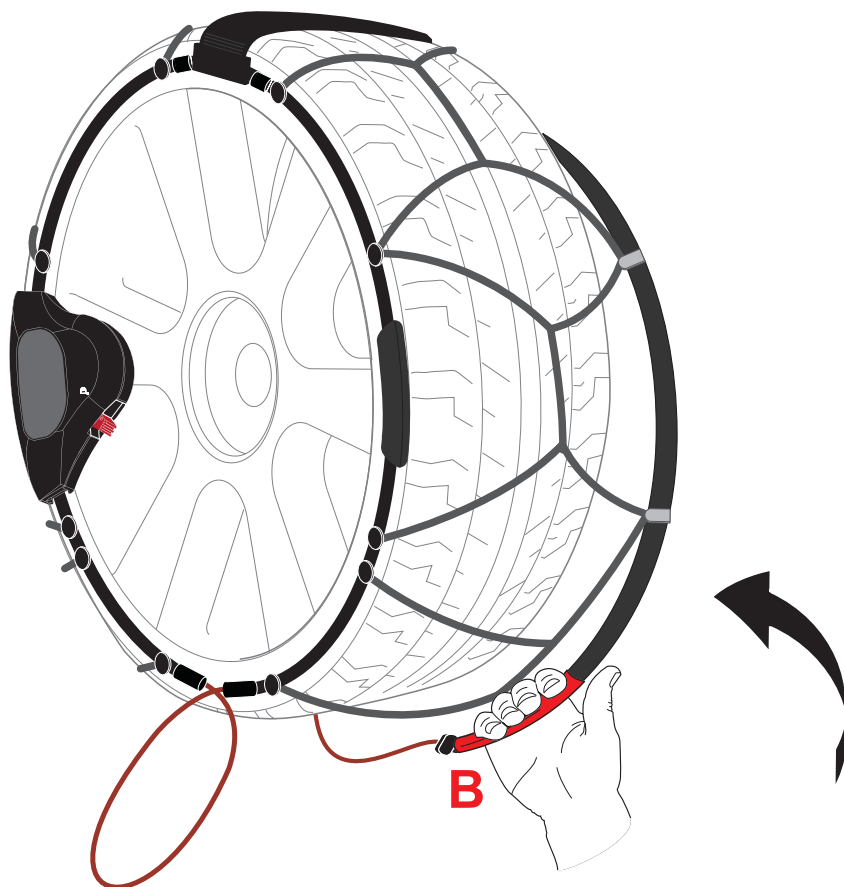
LV Satveriet abus ārējā loka galus un pavelciet uz sevi, lai izvilktu sarkano mikrokabeli. Lai atvieglotu šo darbību, mikrokabeli varat viegli pavilkt tieši uz ārpusi.

LT Suimkite abi išorinės arkos galūnes ir traukite link savęs, kad raudonasis mikrokabelys išsiskleistų. Kad būtų lengviau tai atlikti, mikrokabelį galite švelniai traukti tiesiai išorinės pusės link.

SL Primate oba konca zunanjega loka in ju potegnite proti sebi tako, da se rdeči mikrokabel izvleče. Za lažji postopek lahko mikrokabel nežno povlečete neposredno proti zunanji strani.

PT Agarrar nas duas extremidades do arco externo e puxar na sua direção para libertar o micro-cabo vermelho. Para facilitar esta operação, é possível puxar suavemente o micro-cabo diretamente na direção do exterior.

3



IT Impugna una delle due estremità (B) dell'arco rigido interno e sfilala dallo pneumatico, tirandola verso l'esterno.

EN Now grab one of the two internal rigid arch's extremities (B) and pull it out of the tyre towards the external side.

DE Fassen Sie ein Ende (B) des inneren, starren Bogens und ziehen Sie ihn vom Reifen weg, indem Sie ihn nach außen ziehen.

FR Saisissez l'une des extrémités (B) de l'arc rigide intérieur et éloignez-la du pneu en la tirant vers l'extérieur.

ES Sujete un extremo (B) del arco rígido interior y sepárela del neumático, tirando de él hacia fuera.

PL Chwyć jeden koniec (B) wewnętrznego sztywnego łuku i odciągnij go od opony, wyciągając go na zewnątrz.

CZ Uchopte jeden konec (B) vnitřního kruhu a odtáhněte jej směrem ven od pneumatiky.

SK Uchopte jeden koniec (B) vnútorného pevného oblúka a vytiahnite ho z pneumatiky smerom von.

HU Fogja meg a belső merev ív egyik végét (B), és húzza el a gumiabroncsból kifelé.

NL Pak een uiteinde (B) van de binnenste stijve boog vast en trek hem van de band af, naar buiten toe.

GR Πιάστε τώρα το ένα από τα δύο άκαμπτα άκρα του εσωτερικού τόξου (B) και τραβήξτε το από το ελαστικό προς την εξωτερική πλευρά.

RO Acum prindeți una dintre cele două capete ale arcului rigid intern (B) și scoateți-l din anvelopă spre partea externă.

DA Tag nu fat i en af de to indvendige stive buers yderpunkter (B), og træk den ud af dækket mod ydersiden.

FI Tartu nyt toiseen jäykän sisäkaaren (B) ääripäistä ja irrota se renkaasta vetämällä sitä ulospäin.

SV Ta nu tag i en av de två inre styva bågarnas ändar (B) och dra ut den ur däckets mot den yttre sidan.

NO Ta nå tak i en av de to endene (B) av den innvendige stive buen og trekk den av dekket mot yttersiden.

BG Сега хванете единия от двата края на вътрешната твърда дъга (B) и го издърпайте навън от гумата.

HR Sada uhvatite jedan od dva krajnja kraja unutarnjeg krutog luka (B) i izvucite ga iz gume prema vanjskoj strani.

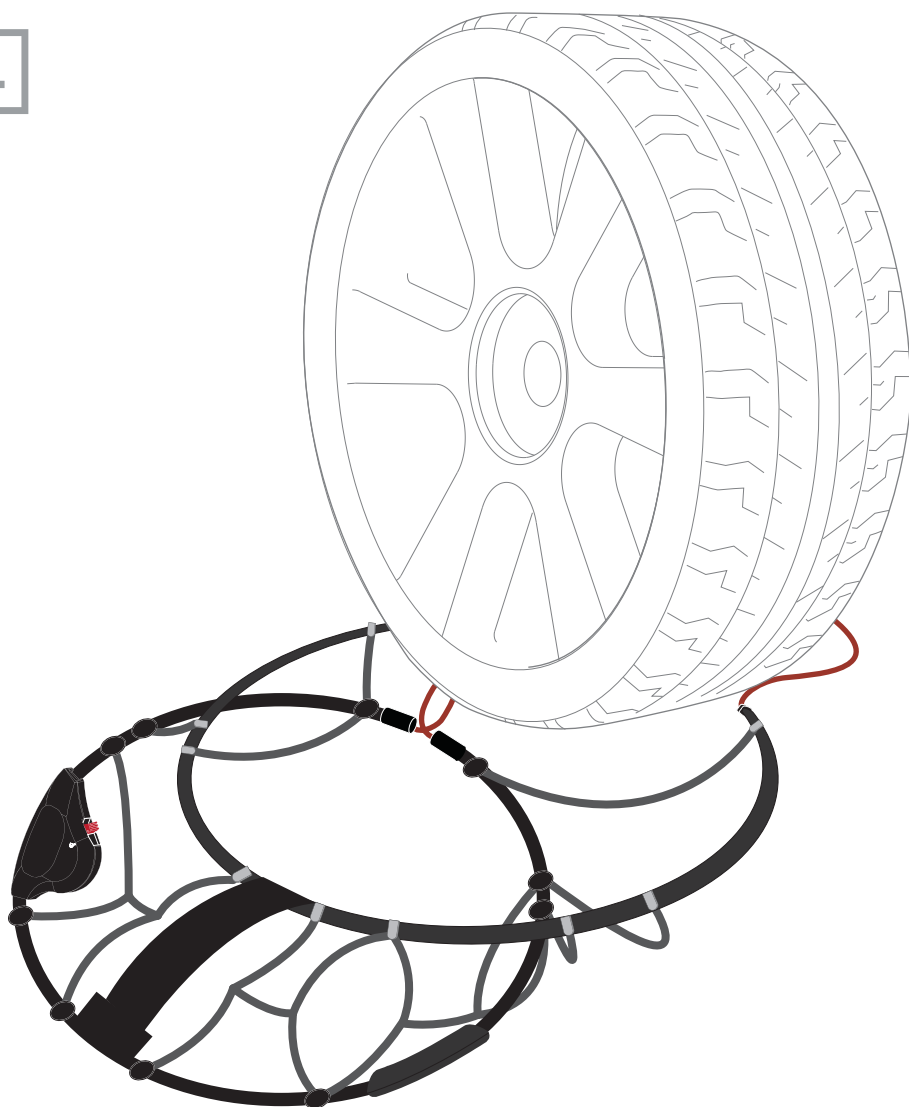
EE Võtke nüüd kinni sisemise jäiga kaare ühest otsast (B) ja tõmmake see suunaga väljapoole rehvalt ära.

LV Tagad satveriet vienu no diviem iekšējā stingrā loka galiem (B) un izvelciet to no riepas uz ārpusi.

LT Dabar paimkite vieną iš dviejų vidinių standžiųjų arkų galų (B) ir ištraukite ją iš padangos į išorinę pusę.

SL Sedaj primite enega od dveh koncev notranjega togega loka (B) in ga izvelcite iz pnevmatike proti zunanji strani.

PT Agarrar agora numa das duas extremidades do arco rígido interno (B) e puxá-la para fora do pneu na direção do exterior.



IT Una volta sfilata completamente, appoggia la catena a terra.

EN Once this is pulled out completely, lay the chain on the ground.

DE Legen Sie die Kette auf den Boden, sobald sie vollständig entfädelt ist.

FR Une fois la chaîne complètement désenfilée, posez-la sur le sol.

ES Una vez que esté completamente desenhebrada, coloque la cadena en el suelo.

PL Po całkowitym odciągnięciu połóż łańcuch na ziemi.

CZ Uvolněný řetěz z pneumatiky položte na zem.

SK Po úplnom rozviazaní reťaze ju položte na zem.

HU Miután teljesen kioldotta a láncot, helyezze a láncot a földre.

NL Als de ketting volledig is losgemaakt, leg hem dan op de grond.

GR Μόλις βγει εντελώς, τοποθετήστε την αλυσίδα στο έδαφος.

RO După ce acesta este scos complet, așezați lanțul pe sol.

DA Når den er trukket helt ud, lægger du kæden på jorden.

FI Kun se on vedetty kokonaan ulos, aseta ketju maahan.

SV När den har dragits ut helt, lägg kedjan på marken.

NO Når den er trukket helt av, legger du kjettingen på bakken.

BG След като го издърпате напълно, поставете веригата на земята.

HR Nakon što je potpuno izvučen, položite lanac na tlo.

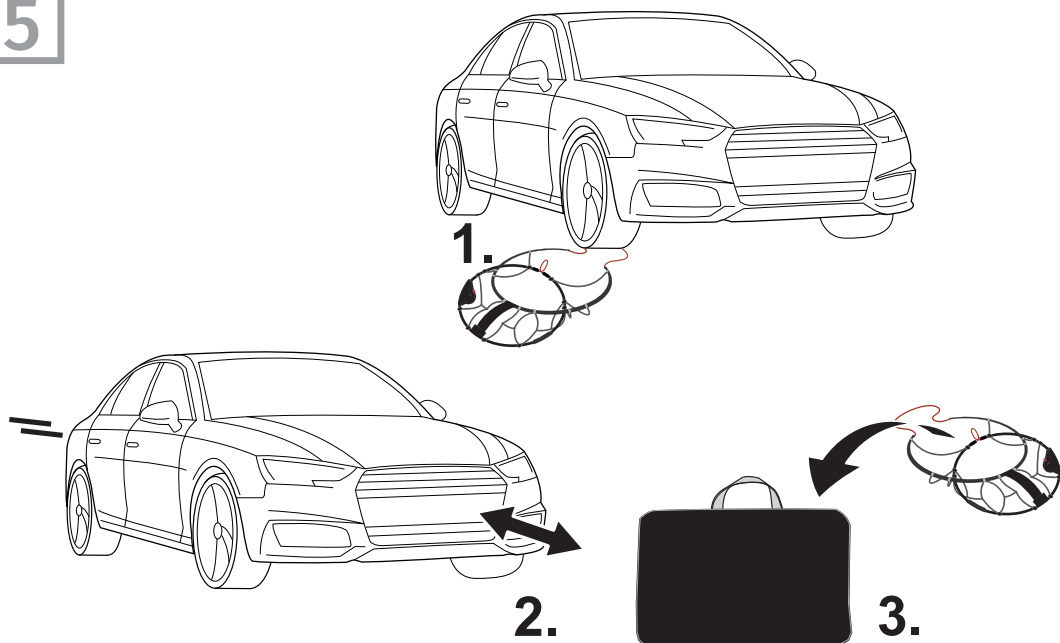
EE Asetage täielikult välja tõmmatud kett maapinnale.

LV Kad tas ir pilnībā izvilks, novietojiet ķēdi uz zemes.

LT Visiškai jį ištraukę, padėkite grandinę ant žemės.

SL Ko ga popolnoma izvlečete, položite verigo na tla.

PT Quando esta estiver completamente fora, colocar a corrente no solo.



IT Muovi il veicolo lo stretto necessario per liberare la catena da sotto la ruota. Puoi muovere il veicolo sia in avanti che indietro.

EN Now move the vehicle enough to set the chain, stuck under the wheel, finally free. You can move the vehicle frontwards or backwards.

DE Bewegen Sie das Fahrzeug gerade so weit, dass die Kette unter dem Rad freikommt. Sie können das Fahrzeug sowohl vorwärts als auch rückwärts bewegen.

FR Déplacez le véhicule juste assez pour libérer la chaîne de dessous la roue. Vous pouvez déplacer le véhicule en avant et en arrière.

ES Mueva el vehículo lo suficiente para liberar la cadena de debajo de la rueda. Puedes mover el vehículo tanto hacia delante como hacia atrás.

PL Przesuń pojazd na tyle, aby uwolnić łańcuch spod koła. Pojazdem można ruszyć zarówno do przodu, jak i do tyłu.

CZ Nyni popojedte vozem vpřed či vzad, aby se řetěz uvolnil zpod kola.

SK Pohybujte vozidlom len natoľko, aby ste uvoľnili reťaz spod kolesa. Vozidlom môžete pohybovať dopredu aj dozadu.

HU Mozgassa a járművet csak annyira, hogy a láncot ki tudja szabadítani a kerék alól. A járművet előre és hátrafelé is mozgathatja.

NL Verplaats de auto net genoeg om de ketting onder het wiel vandaan te halen. U kunt het voertuig zowel vooruit als achteruit bewegen.

GR Τώρα μετακινήστε το όχημα αρκετά ώστε να ελευθερωθεί τελείως η αλυσίδα που έχει κολλήσει κάτω από τον τροχό. Μπορείτε να μετακινήσετε το όχημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

RO Acum deplasați vehiculul suficient pentru a elibera lanțul blocat sub anvelopă. Puteți deplasa vehiculul în față sau în spate.

DA Flyt nu køretøjet så meget, at kæden, der sidder fast under hjulet, endelig kommer fri. Du kan køre køretøjet frem eller tilbage.

FI Siirrä ajoneuvoa nyt sen verran, että pyörän alle jumiin jäänyt ketju vapautuu lopullisesti. Voit siirtää ajoneuvoa joko eteen- tai taaksepäin.

SV Flytta nu fordonet tillräckligt för att kedjan, som sitter fast under hjulet, ska lossna. Du kan flytta fordonet framåt eller bakåt.

NO Flytt nå kjøretøyet så mye som nødvendig for at kjettingen som sitter fast under hjulet kan frigjøres. Du kan flytte kjøretøyet forover eller bakover.

BG Cera преместете автомобила достатъчно, за да освободите напълно заклепената под колелото верига. Можете да преместите автомобила напред или назад.

HR Sada pomaknite vozilo dovoljno da se lanac, zaglavljen ispod kotača, konačno oslobodi. Možete pomicati vozilo naprijed ili nazad.

EE Nüüd liigutage sõidukit piisavalt, et ratta all kinni olev kett täielikult vabaneks. Võite sõidukit liigutada nii etteku kui ka tahapoole.

LV Tagad pārvietojiet transportlīdzekli pietiekami, lai atbrīvotu ķēdes daļu zem riteņa. Varat pārvietot transportlīdzekli uz priekšu vai atpakaļ.

LT Dabar pajudinkite transporto priemonę tiek, kad po ratu įstrigusi grandinė pagaliau atsilaivsintų. Transporto priemonę galite pajudinti į priekį arba atgal.

SL Zdaj premaknite vozilo toliko, da se veriga, zatakljena pod kolesom, končno sprostí. Vozilo lahko premaknete naprej ali nazaj.

PT Agora, deslocar o veículo o suficiente para libertar a corrente, presa sob a roda. É possível deslocar o veículo para a frente ou para trás.

Reflex Edge / Reflex Cross

Instructions and recommendations for use

- IT** Avvertenze e consigli d'uso
- EN** Instructions and recommendations for use
- DE** Hinweise und ratschläge zum gebrauch
- FR** Recommandations et conseils d'utilisation
- ES** Advertencias y consejos para el uso
- PL** Instrukcje i zalecenia dotyczące stosowania
- CZ** Instrukce a doporučení pro užívání
- SK** Návod na montáž a odporúčané použitie
- HU** Használati utasítások és ajánlások
- NL** Instructies en aanbevelingen voor het gebruik
- GR** Οδηγίες και συστάσεις χρήσης
- RO** Instrucțiuni și recomandări pentru utilizare
- DA** Instruktioner og anbefalinger om anvendelse
- FI** Käyttöohjeet ja -suositukset
- SV** Bruksanvisning och rekommendationer
- NO** Instruksjoner og anbefalinger for bruk
- BG** Инструкции и препоръки за употреба
- HR** Upute i preporuke za uporabu
- EE** Juhised ja soovitused kasutamiseks
- LV** Lietošanas norādījumi un ieteikumi
- LT** Naudojimo instrukcijos ir rekomendacijos
- SL** Navodila in priporočila za uporabo
- PT** Instruções e recomendações de utilização

5.

**IT ATTENZIONE:**

A ogni dimensione di pneumatico corrisponde una sola misura di catena da neve. Verificare che la misura del pneumatico sia indicata sull'etichetta riportata sulla scatola. Attenersi alle indicazioni riportate sul libretto "uso e manutenzione" del veicolo. Sul suolo asciutto le catene limitano il controllo del veicolo. Accertarsi che le catene da neve siano in perfette condizioni. Sostituire le catene quando l'usura delle maglie supera il 45% dello spessore per evitare danni al veicolo.

EN ATTENTION:

Each tyre dimension has only one snow chain size and it is compulsory to respect it. Check that the tyre dimension of the vehicle matches one of the sizes indicated on the box label. Check the "Usage and Maintenance" manual of the vehicle and respect the indications specified. On dry roads chains are ineffective and they highly limit the control of the vehicle. Make sure that the chains are in perfect conditions. When the wear of the links is more than 45% of the thickness, snow chains must be changed not to damage the vehicle.

DE AUFMERKSAMKEIT

Für jede Reifengröße gibt es nur eine Schneekettengröße. Prüfen Sie, ob die Reifengröße angegeben ist auf dem Etikett auf der Schachtel. Befolgen Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs. Auf trockenem Boden schränken die Ketten die Kontrolle des Fahrzeug. Stellen Sie sicher, dass die Schneeketten in einwandfreiem Zustand sind. Tauschen Sie die Ketten aus, wenn der Verschleiß der Glieder größer ist als 45% der Dicke, um eine Beschädigung des Fahrzeugs zu vermeiden.

FR ATTENTION:

Une seule taille de chaîne à neige correspond à chaque taille de pneu. Vérifiez que la taille du pneu est indiquée sur l'étiquette de la boîte. Suivez les instructions du "manuel du propriétaire" du véhicule. Sur sol sec, les chaînes limitent le contrôle du véhicule. Assurez-vous que les chaînes à neige sont en parfait état condition. Remplacez les chaînes lorsque l'usure des maillons dépasse 45% de l'épaisseur pour éviter d'endommager le véhicule.

ES ATENCIÓN: A cada tamaño de neumático le corresponde un único tamaño de cadena de nieve. Compruebe que el tamaño del neumático está indicado en la etiqueta de la caja. Siga las instrucciones del "manual del propietario" del vehículo. En suelo seco, las cadenas restringen el control del vehículo. Asegúrese de que las cadenas de nieve están en perfecto estado. Sustituya las cadenas cuando el desgaste de los eslabones supere 45% del grosor para evitar daños en el vehículo.

PL UWAGA:

Do każdego rozmiaru opon pasuje tylko jeden rozmiar łańcuchów śniegowych i przestrzeganie tego jest obowiązkowe. Sprawdź, czy rozmiar opon pojazdu odpowiada jednemu z rozmiarów wskazanych na etykięcie umieszczonej na pudełku. Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w "instrukcji obsługi" pojazdu. Na suchym podłożu łańcuchy ograniczają kontrolę nad pojazdem. Upewnij się, że łańcuchy śniegowe są w doskonałym stanie. Aby uniknąć uszkodzenia pojazdu wymień łańcuchy, gdy zużycie ogniw przekroczy 45% grubości.

CZ UPOZORNĚNÍ:

Pro každou velikost pneumatiky je určena pouze jedna velikost sněhového řetězu. Zkontrolujte, zda je uvedena velikost pneumatiky na štítku krabice. Postupujte podle pokynů "Příručky pro uživatele" automobilu a respektujte doporučení. Řetězy na suchém povrchu omezují ovládání vozidla. Zkontrolujte, zda jsou sněhové řetězy v bezvadném stavu. Řetězy vyměňte, pokud opotřebení článků překročí hodnotu 45 % tloušťky, aby nedošlo k poškození vozidla.

SK POZOR:

Každý veľkosti pneumatik zodpovedá len jedna veľkosť snehových reťazí. Skontrolujte, či je uvedená veľkosť pneumatiky na štítku na krabici. Postupujte podľa pokynov v "návode na obsluhu" vozidla. Na suchom povrchu reťaze obmedzujú ovládanie vozidla. Uistite sa, že sú snehové reťaze v perfektnom stave. Vymeňte reťaze, keď opotrebenie článkov prekročí 45 % hrúbky, aby nedošlo k poškodeniu vozidla.

HU FIGYELEM:

Minden gumiabroncs mérethez csak egy hólánc-méret tartozik. Ellenőrizze, hogy a gumiabroncs mérete fel van-e tüntetve a dobozon lévő címkén. Kövesse a jármű "használati útmutatójában" szereplő utasításokat. Száraz talajon a láncok korlátozzák a jármű irányítását. Jármű. Győződjön meg arról, hogy a hóláncok tökéletes állapotban vannak. Cserélje ki a láncokat, ha a láncszemek kopása meghaladja a 45%-a a vastagságnak, hogy elkerülje a jármű károsodását.

NL AANDACHT:

Slechts één sneeuwkettingmaat komt overeen met elke bandenmaat. Controleer of de bandenmaat is aangegeven op het etiket op de doos. Volg de instructies in de "gebruikershandleiding" van het voertuig. Op een droge ondergrond beperken kettingen de controle over het voertuig. Zorg ervoor dat de sneeuwkettingen in perfecte staat zijn. Vervang kettingen wanneer de slijtage van de schakels groter is dan 45% van de dikte om schade aan het voertuig te voorkomen.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σε κάθε διάσταση ελαστικού αντιστοιχεί μόνο ένα μέγεθος αλυσίδας χιονιού και είναι υποχρεωτικό να το τηρείτε. Βεβαιωθείτε ότι η διάσταση του ελαστικού του οχήματος αντιστοιχεί σε ένα από τα μεγέθη που αναγράφονται στην ετικέτα στο κουτί. Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο "Χρήση και συντήρηση" του οχήματος και τηρήστε τις σχετικές υποδείξεις. Σε στεγνούς δρόμους οι αλυσίδες είναι αναποτελεσματικές και περιορίζουν σε μεγάλο βαθμό τον έλεγχο του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Όταν η φθορά των συνδεσμών υπερβαίνει το 45% του πάχους, οι αλυσίδες χιονιού πρέπει να αντικατασταθούν για να μην προκληθεί ζημία στο όχημα.

RO ATENȚIE:

Fiecarei dimensiuni a anvelopei îi corespunde o singură dimensiune a lanțului de zăpadă și este obligatoriu să o respectați. Verificați dacă dimensiunea anvelopei vehiculului corespunde uneia dintre dimensiunile indicate pe eticheta cutiei. Consultați manualul "Utilizare și întreținere" al vehiculului și respectați indicațiile specificate. Pe drumurile uscate, lanțurile sunt ineficiente și limitează foarte mult controlul vehiculului. Asigurați-vă că lanțurile sunt în stare perfectă. Atunci când uzura verigilor este mai mare de 45% din grosime, lanțurile de zăpadă trebuie schimbate pentru a nu deteriora vehiculul.



DA OPMÆRKSOMHED:

Hver dækdimension har kun én snekædestørrelse, og det er obligatorisk at overholde den. Kontrollér, at køretøjets dækdimension svarer til en af de størrelser, der er angivet på kassens etiket. Tjek køretøjets "Brugs- og vedligeholdelsesmanual", og følg de særlige anvisninger. På tørre veje er kæder ineffektive, og de begrænser i høj grad kontrollen over køretøjet. Sørg for, at kæderne er i perfekt stand. Når sliddet på leddene er mere end 45 % af tykkelsen, skal snekæderne udskiftes for ikke at beskadige køretøjet.

FI HUOMIO:

Jokaisella rengasmitalla on vain yksi lukemijukoko, ja sitä on pakollisesti noudatettava. Varmista, että ajoneuvon rengasmitta vastaa jotakin laatikon etiketissä ilmoitettua kokoa. Tarkasta mitä asiasta on kirjoitettu ajoneuvon "Huolto- ja käsikirjassa" ja noudata siinä annettuja ohjeita. Kuivilla teillä ketjut ovat tehottomia ja ne rajoittavat suuresti ajoneuvon hallintaa. Varmista, että ketjut ovat moitteettomassa kunnossa. Kun lenkkiin paksuudesta on kulunut yli 45 %, lumiketjua on vaihdettava, jotta ajoneuvo ei vaurioidu.

SV ATTENZIONE:

Varje däckdimension har endast en snökedjestorlek och det är obligatoriskt att respektera den. Kontrollera att fordonets däckdimension överensstämmer med någon av de storlekar som anges på förpackningens etikett. Kontrollera fordonets "bruks- och underhållsanvisningar" och följ de anvisningar som anges. På torra vägar är kedjor ineffektiva och de begränsar i hög grad kontrollen över fordonet. Se till att kedjorna är i perfekt skick. När slitage på länkarna är mer än 45 % av tjockleken måste snökedjorna bytas ut för att inte skada fordonet.

NO MERK FØLGENDE:

Hver dekkdimensjon har bare én snøkjettingsstørrelse og det er obligatorisk å overholde denne. Kontroller at dekkdimensjonen på kjøretøyet stemmer overens med en av størrelsene som er angitt på etiketten på esken. Kontroller kjøretøyet "Bruks- og vedlikeholdshåndbok" og følg anvisningene som er angitt. På tørre veier er kjettinger ineffektive og de begrenser i stor grad kontrollen over kjøretøyet. Sørg for at kjettingene er i perfekt stand. Når slitasjen på leddene er mer enn 45 % av tykkelsen, må snøkjettingene skiftes ut for å unngå skade på kjøretøyet.

BG ВНИМАНИЕ!

На всеки размер гума отговаря само един размер вериги за сняг и е задължително да се спазва. Проверете дали размерът на гумите на автомобила съответства на един от размерите, посочени на етикета на кутията. Проверете ръководството за употреба и поддръжка на автомобила и спазвайте посочените указания. На сухи пътища веригите са неефективни и силно ограничават управлението на автомобила. Уверете се, че веригите са в перфектно състояние. Когато износването на звената е повече от 45% от дебелината, веригите за сняг трябва да се сменят, за да не се повреди автомобилът.

HR PAŽNJA:

Svaka dimenzija gume ima samo jednu veličinu lanca za snijeg i to je obavezno poštivati. Provjerite odgovara li dimenzija gume vozila jednoj od veličina navedenih na naljepnici kutije. Provjerite priručnik za "Uporabu i održavanje" vozila i

poštujte navedene indikacije. Na suhim cestama lanci su neučinkoviti i jako ograničavaju kontrolu nad vozilom. Provjerite jesu li lanci u savršenom stanju. Kada je istrošenost karika veća od 45% debljine, potrebno je promijeniti lance za snijeg kako ne bi oštetili vozilo.

EE TÄHELEPANU:

Iga rehvimõõdu jaoks sobib ainult üks lumeketi suurus ja seda on kohustuslik järgida. Kontrollige, et sõiduki rehvimõõt vastaks ühele karbi sildil märgitud suurusele. Järgige sõiduki kasutus- ja hooldusjuhendis esitatud juhiseid. Kuival teel on ketid ebatõhusad ja vähendavad oluliselt kontrolli sõiduki üle. Veenduge, et ketid oleksid laitmatult korras. Kui lülid on üle oma 45% paksusest kulumud, tuleb lumeketid välja vahetada, et sõidukit mitte kahjustada.

LV UZMANĪBU:

Katram riepu izmēram ir tikai viens sniega ķēdes izmērs, un tas ir obligāti jāievēro. Pārbaudiet, vai transportlīdzekļa riepu izmērs atbilst vienam no izmēriem, kas norādīts uz kastes etiķetes. Pārbaudiet transportlīdzekļa "lietošanas un tehniskās apkopes" rokasgrāmatu un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Uz sausiem ceļiem ķēdes ir neefektīvas, un tās ļoti ierobežo transportlīdzekļa vadāmību. Pārļiecinieties, ka ķēdes ir ideālā stāvoklī. Ja sniega ķēžu nodilums pārsniedz 45% no to biezuma, sniega ķēdes ir jānomaina, lai nebojātu transportlīdzekli.

LT DĖMESIO:

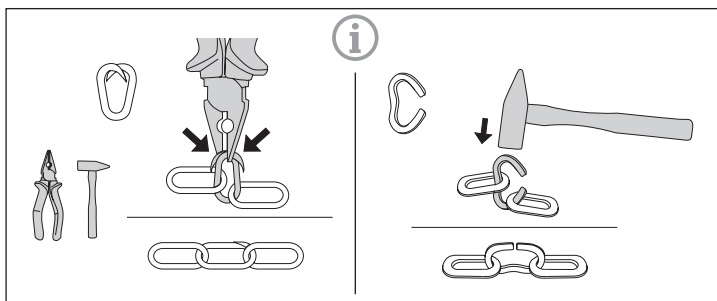
Kiekvienam padangos matmeniui yra nustatytas tik vienas sniego grandinių dydis, kurio privaloma laikytis. Patikrinkite, ar transporto priemonės padangų matmenys atitinka vieną iš dydžių, nurodytų ant dėžės etiketės. Patikrinkite transporto priemonės „Naudojimo ir techninės priežiūros“ vadovą ir laikykitės nurodytų nuorodų. Sausuose keliuose grandinės neveiksmingos ir labai apriboja transporto priemonės valdymą. Įsitinkite, kad grandinės yra nepriekaištingos būklės. Kai grandinių nusidėvėjimas viršija 45 % storio, sniego grandinės reikia keisti, kad nesugadintumėte transporto priemonės.

SL POZOR:

Vsaki velikosti pnevmatike ustreza le ena dimenzija snežne verige, ki jo je treba obvezno upoštevati. Preverite, ali se dimenzija pnevmatik vozila ujema z eno od velikosti, navedenih na nalepki škatle. Upoštevajte navodila, ki so navedena v priročniku za »uporabo in vzdrževanje« vozila. Na suhi cesti so verige neučinkovite in močno omejujejo nadzor nad vozilom. Prepričajte se, da so snežne verige v brezhibnem stanju. Verige zamenjajte, ko obraba členov preseže 45 % debeline, da bi preprečili poškodbe na vozilu.

PT ATENÇÃO:

Cada dimensão de pneu tem apenas um tamanho de corrente de neve e é obrigatório respeitá-lo. Verificar se a dimensão dos pneus do veículo corresponde a uma das dimensões indicadas na etiqueta da caixa. Consultar o manual de "utilização e manutenção" do veículo e respeitar as indicações especificadas. Em piso seco, as correntes são ineficazes e limitam fortemente o controlo do veículo. Certificar-se de que as correntes estão em perfeitas condições. Quando o desgaste dos elos for superior a 45% da espessura, as correntes de neve devem ser substituídas para não danificar o veículo.



IT RIPARAZIONE
EN REPAIR
DE REPARATUR
FR RÉPARATION
ES REPARACIÓN
PL NAPRAWA
CZ OPRAVA
SK OPRAVY
HU JAVÍTÁS
NL REPAIR
GR ΕΠΙΣΚΕΥΗ
RO REPARAȚII

DA REPARATION
FI KORJAUS
SV REPARATION
NO REPARASJON
BG ПЕМОХТ
HR POPRAVAK
EE PARANDAMINE
LV REMONTS
LT REMONTAS
SL POPRAVILA
PT REPARAÇÃO

IT ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PER L'USO
EN INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE
DE ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH
FR INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS D'UTILISATION
ES INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE USO
PL INSTRUKCJA I ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYCIA
CZ NÁVOD A DOPORUČENÍ K POUŽITÍ
SK NÁVOD A ODPORÚČANIA NA POUŽITIE
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS AJÁNLÁSOK
NL INSTRUCTIES EN AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
RO INSTRUȚIUNI ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

DA INSTRUKTIONER OG ANBEFALINGER OM ANVENDELSE
FI KÄYTTÖOHJEET JA -SUOSITUKSET
SV BRUKSANVISNING OCH REKOMMENDATIONER
NO INSTRUKSJONER OG ANBEFALINGER FOR BRUK
BG ИНСТРУКЦИИ И ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА
HR UPUTE I PREPORUKE ZA UPORABU
EE JUHISED JA SOOVITUSED KASUTAMISEKS
LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI UN IETEIKUMI
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR REKOMENDACIJOS
SL NAVODILA IN PRIPOROČILA ZA UPORABO
PT INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

